

GREASE

by
Jim Jacobs and Warren Casey

GREASE

di
Jim Jacobs e Warren Casey

SYNOPSIS OF SCENES

ACT I

Scene 1	page	6
Scene 2	page	7
Scene 3	page	9
Scene 4	page	11
Scene 5	page	17
Scene 6	page	21
Scene 7	page	26
Scene 8	page	29

ACT II

Scene 1	page	34
Scene 2	page	39
Scene 3	page	41
Scene 4	page	45
Scene 5	page	49
Scene 6	page	53

SINOSSI DELLE SCENE

ATTO I

Scena 1	pag.	6
Scena 2	pag.	7
Scena 3	pag.	9
Scena 4	pag.	11
Scena 5	pag.	17
Scena 6	pag.	21
Scena 7	pag.	26
Scena 8	pag.	29

ATTO II

Scena 1	pag.	34
Scena 2	pag.	39
Scena 3	pag.	41
Scena 4	pag.	45
Scena 5	pag.	49
Scena 6	pag.	53

CHARACTERS
(in order of appearance)

VINCE FONTAINE
ROGER
KENICKIE
LYNCH
RIZZO
MARTY
FRENCHY
SANDY
PATTY
DANNY ZUKO
CHA-CHA

PERSONAGGI
(in ordine di apparizione)

VINCE FONTAINE
ROGER
KENICKIE
LYNCH
RIZZO
MARTY
FRENCHY
SANDY
PATTY
DANNY ZUKO
CHA-CHA

ACT I

Show opening tune and Vince Fontaine Voice-Over.

“W-A-X-X-IDENT” THE SUNNY SOUND OF RADIO, IN YOUR OWN NEIGHBOURHOOD...VINCE FONTAINE THE MAIN BRAIN ON W.A.X.X.....NOW!

Vince Voice-Over. THIS IS THE MAIN BRAIN – VINCE FONTAINE GONNA START YOUR DAY THE GOLDEN WAY ROCK 'N ROLL TO SOOTHE YOUR SOUL. HEY, IT'S THE FIRST DAY OF SCHOOL, SO PLAY IT COOL GRAB YOUR BOOKS 'COS YOU GOT THE LOOKS GONNA KICK OFF THE SHOW NICE AND FINE. AND SPIN A NEW OLD FAVORITE OF MINE.

SCENE 1

All sing “Grease is the word”.

I SOLVE MY PROBLEMS AND I SEE THE LIGHT,
WE GOT A LOVIN' THING, WE GOTTA FEED IT RIGHT
THERE AIN'T NO DANGER WE CAN GO TOO FAR,
WE STOP BELIEVIN' NOW THAT WE CAN BE WHO WE ARE
GREASE IS THE WORD

THEY THINK OUR LOVE IS JUST A GROWIN' PAIN
WHY DON'T THEY UNDERSTAND, IT'S JUST A CRYIN' SHAME
THEIR LIPS ARE LYIN' ONLY REAL IS REAL
WE STOP THE FIGHT RIGHT NOW WE GOT TO BE WHAT WE FEEL
GREASE IS THE WORD

GREASE IS THE WORD IS THE WORD THAT YOU HEARD
IT'S GOT GROOVE, IT'S GOT MEANIN'

GREASE IS THE TIME IS THE PLACE IS THE MOTION
GREASE IS THE WAY WE ARE FEELIN'

ATTO I

Motivetto di apertura e voce di Vince Fontaine.

“W-A-X-X-IDENT” L'ALLEGRO SUONO DELLA RADIO, NEL VOSTRO QUARTIERE... VINCE FONTAINE IL CERVELLONE SU W.A.X.X.....ORA!

Vince Voice-Over. QUESTO E' IL CERVELLONE - VINCE FONTAINE FARA' INIZIARE LA VOSTRA GIORNATA NEL MODO MIGLIORE ROCK 'N ROLL PER ADDOLCIRE LA VOSTRA ANIMA. HEY, E' IL PRIMO GIORNO DI SCUOLA, QUINDI FACCIAMO ALLA GRANDE PRENDETE I VOSTRI LIBRI PERCHE'AVETE STILE LIBERATEVI DALLO SPETTACOLO PURO E SEMPLICE. E FATE GIRARE UNA NUOVA VECCHIA DELLE MIE PREFERITE.

SCENA 1

Tutti cantano “Brillantina è la parola”.

HO RISOLTO I MIEI PROBLEMI E VEDO LA LUCE,
ABBIAMO QUALCOSA DI BELLO, DA NUTRIRE BENE
NON C'È PERICOLO D'ANDAR TROPPO LONTANO,
ORA COMINCIAMO A CREDERE CHE POSSIAMO ESSERE NOI STESSI
BRILLANTINA È LA PAROLA GIUSTA

PENSANO CHE IL NOSTRO AMORE SIA SOLO UN DOLORE CHE CRESCE
PERCHÉ NON CAPISCONO, È PROPRIO UNA VERGOGNA
LE LORO LABBRA MENTONO, SOLO CIÒ CH'È VERO È VERO
SMETTIAMO SUBITO LA LOTTA, DOBBIAMO ESSERE CIÒ CHE CI SENTIAMO D'ESSERE
BRILLANTINA È LA PAROLA D'ORDINE

BRILLANTINA È LA PAROLA, LA PAROLA CHE HAI SENTITO
HA UN SOLCO, HA UN SIGNIFICATO

BRILLANTINA È IL TEMPO, IL LUOGO, IL MOVIMENTO
BRILLANTINA È IL MODO IN CUI CI SENTIAMO

WE TAKE THE PRESSURE AND WE THROW AWAY
CONVENTIONALITY BELONGS TO YESTERDAY
THERE IS A CHANCE THAT WE CAN MAKE IT SO FAR
WE START BELIEVIN' NOW THAT WE CAN BE WHO WE ARE
GREASE IS THE WORD

GREASE IS THE WORD IS THE WORD THAT YOU HEARD
IT'S GOT GROOVE, IT'S GOT MEANIN'

GREASE IS THE TIME IS THE PLACE IS THE MOTION
GREASE IS THE WAY WE ARE FEELIN'

THIS IS A LIFE OF ILLUSION, WRAPPED UP IN TROUBLES
LACED IN CONFUSION, WHAT ARE WE DOIN' HERE?

GREASE IS THE WORD IS THE WORD THAT YOU HEARD
IT'S GOT GROOVE, IT'S GOT MEANIN'
GREASE IS THE TIME IS THE PLACE IS THE MOTION
GREASE IS THE WAY WE ARE FEELIN'

GREASE IS THE WORD, IS THE WORD, IS THE WORD,
IS THE WORD, IS THE WORD, IS THE WORD.

SCENE 2

At the lockers at Rydell High School.

Roger. Hi, Kenickie.

Kenickie. Hi Roger!

Roger. Where were you all summer?

Kenickie. What are you, the FBI?

Roger. I was just asking.

Kenickie. Yes, well I was working.

TENIAMO LA PRESSIONE, E GETTIAMO VIA
LA CONVENZIONALITÀ APPARTIENE AL PASSATO
C'È UNA POSSIBILITÀ CHE CE LA POSSIAMO FARE FINO AD ALLORA
ORA COMINCIAMO A CREDERE CHE POSSIAMO ESSERE NOI STESSI
BRILLANTINA È LA PAROLA D'ORDINE

BRILLANTINA È LA PAROLA, LA PAROLA CHE HAI SENTITO
HA UN SOLCO, HA UN SIGNIFICATO

BRILLANTINA È IL TEMPO, IL LUOGO, IL MOVIMENTO
BRILLANTINA È IL MODO IN CUI CI SENTIAMO

E' UNA VITA D'ILLUSIONE, UNA VITA DI CONTROLLO
MISTA A CONFUSIONE , CHE CI FACCIAMO QUI?

BRILLANTINA È LA PAROLA, LA PAROLA CHE HAI SENTITO
HA UN SOLCO, HA UN SIGNIFICATO
BRILLANTINA È IL TEMPO, IL LUOGO, IL MOVIMENTO
BRILLANTINA È IL MODO IN CUI CI SENTIAMO

GREASE È LA PAROLA, È LA PAROLA, È LA PAROLA,
È LA PAROLA, È LA PAROLA, È LA PAROLA.

SCENA 2

Davanti agli armadietti della Rydell High School.

Roger. Ciao, Kenickie.

Kenickie. Ciao Roger!

Roger. Dove sei stato per tutta l'estate?

Kenickie. Cosa sei, l'FBI?

Roger. Stavo solo chiedendo.

Kenickie. Sì, beh, ho lavorato.

Roger. Working!?

Kenickie. Hey! I'm saving up to buy a car.

Roger. Great! What kind?

Kenickie. I don't know what kind yet, stupid. But I have already chosen the name.

Roger. Oh yes?

Kenickie. Yes. "Greased Lightning".

Roger. Oh, great! What style! *(He laughs.)*

Kenickie. Yes, laugh, laugh. When you see me in it, you all will be crying.

Roger. Will we? *(He reads his class time-table.)* Damn.

Kenickie. Hey, what are you saying, Roger?

Roger. I've got old Lady Lynch for English again. She hates me so much.

Kenickie. No, I think she likes you, my friend. That's why she continues to have you back in her class.

Roger. Oh yes?... Well, this year, she's going to wish she'd never met me.

Kenickie. Yes, what are you going to do to her?

Roger. I'm simply not going to take any of her rubbish, that's all. I don't take rubbish from anybody.

Lynch *(entering)*. What's all the noise out here?

Roger. Hello, Miss Lynch, we were... Uh...

Lynch *(cutting them off)*. Aren't you supposed to be in class right now?

Roger. Well, I... I... Uh...

Roger. Lavorato!?

Kenickie. Ehi! Sto risparmiando per comprarmi un'auto.

Roger. Grande! Di che tipo?

Kenickie. Non so ancora di che tipo, idiota. Ma ho già scelto il nome.

Roger. Ah, sì?

Kenickie. Sì. "Greased Lightning".

Roger. Oh, fantastico! Che stile! *(Ride.)*

Kenickie. Sì, ridi, ridi pure. Quando mi ci vedrete sopra, tutti piangerete.

Roger. Ma davvero? *(Guarda l'orario scolastico.)* Maledizione.

Kenickie. Ehi, cosa stai dicendo, Roger?

Roger. Ho ancora la vecchia signora Lynch a Inglese. Mi odia moltissimo.

Kenickie. No, io penso che le piaci, amico. E' per questo che continua a rimetterti nella sua classe.

Roger. Ah sì?... Beh, quest'anno desidererò non avermi mai conosciuto.

Kenickie. Sì, che cosa le farai?

Roger. Semplicemente non darò retta a nessuna delle sue cavolate. Non darò retta alle cavolate di nessuno.

Lynch *(entrando)*. Cos'è tutto questo chiasso qui?

Roger. Salve, signorina Lynch, stavamo... Uh...

Lynch *(interrompendoli)*. Tu non dovresti essere in classe in questo momento?

Roger. Beh, io... Io... Uh...

Lynch. It's a nice way to start the new semester. Well, are you going to stand there all day?

All. No, Miss.

Lynch. Then move!!!

Miss Lynch exits.

All. Yes, Miss.

Kenickie. I'm sure glad she didn't give you any of her rubbish, my friend. You'd have really told her off, wouldn't you?

Roger. Ahhh, shut up.

Kenickie. After school I'll go to choose my car.

SCENE 3

Yard of Rydell High School.

Rizzo. My God, I wish it was still summer. It's only a quarter past twelve and I feel like I have been here a whole year.

Marty. Yes, how boring.

Rizzo. Hey, Marty, who do you have for Economics? Old Mr. Drucker?

Marty. Yes, how boring. He keeps making passes at the girls.

Rizzo. Really? He never tried anything with me!

Marty. Oh, this is true.

Rizzo. Hey, where are all the girls?

Frenchy and Sandy enter.

Lynch. E' un bel modo di iniziare il nuovo semestre. Beh, starete qui tutto il giorno?

Tutti. No, signorina.

Lynch. Allora muovetevi!!!

La signorina Lynch esce.

Tutti. Si, signorina.

Kenickie. Sono proprio contento che non abbia ascoltato le sue cavolate, amico. Gliene hai dette, eh?

Roger. Ahhh, zitto.

Kenickie. Dopo la scuola vado a scegliermi la macchina.

SCENA 3

Cortile della Rydell High School.

Rizzo. Mio Dio, vorrei che fosse ancora estate. E' solo mezzogiorno e un quarto e mi sembra di essere qui già da un anno intero.

Marty. Sì, che noia.

Rizzo. Ehi, Marty, chi hai a Economia? Il vecchio signor Drucker?

Marty. Sì, che noia. Continua a provarci con le ragazze.

Rizzo. Davvero? Non ci ha mai provato con me!

Marty. Oh, questo è vero.

Rizzo. Ehi, ma dove sono tutte le ragazze?

Frenchy e Sandy entrano.

Frenchy. Hi, girls.

Pink Ladies. Hey, hey, hey!

Frenchy. This is my new neighbour, Sandy Dumbrowski. This is Rizzo, and that's Marty.

Marty. Hi.

Sandy. Hi. I'm pleased to meet you.

Frenchy. Hey, Marty, are those new glasses?

Marty. Yes, I use them only for school. Do they make me look more intelligent?

Rizzo. No! We can still see your face.

Marty. Be careful, Rizzo!!!

Marty exits.

Rizzo. Hey Sandy, how do you like the school so far?

Sandy. Oh, it seems really nice. I was supposed to go to Immacolata, but my father had a fight with the Mother Superior over my patent leather shoes.

Frenchy. What do you mean?

Sandy. Well, she said the boys could see up my dress in the reflection.

All laugh.

Rizzo. Hey, where do you buy shoes like that?

Patty. Hi, girls!

Rizzo. Hey, look who's coming. It's Patty Simcox. The little Lulu of Rydell High.

Patty. Oh, I just love the first day of school, don't you?

Frenchy. Ciao, ragazze.

Pink Ladies. Ehi, ehi, ehi!

Frenchy. Questa è la mia nuova vicina, Sandy Dumbrowski. Questa è Rizzo, e lei è Marty.

Marty. Ciao.

Sandy. Ciao. Sono lieta di conoscervi.

Frenchy. Ehi, Marty, quegli occhiali sono nuovi?

Marty. Sì, li uso solo a scuola. Mi fanno sembrare più intelligente?

Rizzo. No! Riusciamo ancora a vedere la tua faccia.

Marty. Attenta a te, Rizzo!!!

Marty esce.

Rizzo. Ehi, Sandy, cosa ne pensi finora della scuola?

Sandy. Oh, sembra molto carina. Sarei dovuta andare all'Immacolata, ma mio padre ha litigato con la Madre Superiora per le mie scarpe in cuoio verniciato.

Frenchy. In che senso?

Sandy. Beh, ha detto che i ragazzi possono guardarmi su per il vestito dal riflesso.

Tutti ridono.

Rizzo. Ehi, dove le compri delle scarpe come quelle?

Patty. Ciao, ragazze!

Rizzo. Ehi, guardate chi arriva. E' Patty Simcox. La piccola Lulu della Rydell High.

Patty. Oh, io amo il primo giorno di scuola, anche voi?

Rizzo. It's the biggest thrill of my life.

Patty. You will never guess what happened this morning!

Rizzo. Probably not.

Patty. Well, they announced the nominees for the Student Council, and guess who's nominated for Vice President?

All Girls. Who?

Patty. Me! Isn't that fantastic?

Rizzo. Fantastic!

Patty *(to Sandy)*. Oh, hi.

Sandy. Hi. I'm Sandy Dumbrowski.

Patty. It's a real pleasure, Sandy. We are very glad to have you here at Rydell.

SCENE 4

*Rydell High School. Boys enter from opposite side of the girls.
The two groups don't speak each other.*

Group of the Boys.

Kenickie. Hey, isn't that Danny over there? *(Shouts.)* Hey, Danny!

Danny *(entering)*. Hey, you guys, what are you doing? *(Jokes with them.)*

Roger. Where've you been all summer, Danny?

Danny. Well, I spent a lot of time at the beach.

Kenickie. Hey, did you meet anyone interesting?

Danny. No, only this girl... Very nice, you know?

Rizzo. E' la più grande emozione della mia vita.

Patty. Non indovinerete mai cosa è successo stamattina!

Rizzo. Probabilmente no.

Patty. Beh, hanno annunciato le nomine per il Consiglio degli Studenti, e indovinate chi c'è per Vice Presidente?

Tutte le ragazze. Chi?

Patty. Io! Non è fantastico?

Rizzo. Fantastico!

Patty *(a Sandy)*. Oh, ciao.

Sandy. Ciao. Sono Sandy Dumbrowski.

Patty. E' un vero piacere, Sandy. Siamo molto lieti di averti qui alla Rydell.

SCENA 4

Rydell High School. I ragazzi entrano dal lato opposto di dove stanno le ragazze. I due gruppi non si parlano.

Gruppo dei ragazzi.

Kenickie. Ehi, non è Danny quello laggiù? *(Grida.)* Ehi, Danny!

Danny *(entrando)*. Ehi, ragazzi, che fate? *(Schernendoli.)*

Roger. Dove sei stato per tutta l'estate, Danny?

Danny. Beh, ho passato un sacco di tempo sulla spiaggia.

Kenickie. Ehi, hai conosciuto qualcuno di interessante?

Danny. No, solo questa ragazza... Carina, capite?

Roger. Did you have fun?

Danny. Is that all you ever think about, Roger?

Roger. Tell us, come on!

Group of the Girls.

Sandy. I spent most of the summer at the beach.

Patty. Why? We've got a new pool right here in the neighbourhood. It's really nice.

Rizzo. Yes, if you like swimming in chlorine.

Sandy. Well, actually, I met a boy there.

Frenchy. And all for a boy?

Sandy. Well, it was a special boy.

Rizzo. Are you joking? There isn't any such thing.

Group of the Boys.

Danny. Okay, guys, do you want to know what happened?

Boys ad libitum in response.

Group of the Girls.

Sandy. No, he was really nice. It was all very romantic.

All sing "Summer nights".

Danny. SUMMER LOVIN' HAD ME A BLAST

Sandy. SUMMER LOVIN' HAPPENED SO FAST

Danny. MET A GIRL, CRAZY FOR ME

Roger. Ti sei divertito?

Danny. Pensi solo a questo, Roger?

Roger. Dai, racconta, forza!

Gruppo delle Ragazze.

Sandy. Ho passato la maggior parte dell'estate alla spiaggia.

Patty. Perché? Abbiamo una piscina nuova di zecca qui nelle vicinanze. E' davvero carina.

Rizzo. Sì, se ti piace nuotare nel cloro.

Sandy. Beh, in effetti, ho conosciuto un ragazzo là.

Frenchy. E tutto per un ragazzo?

Sandy. Beh, era un ragazzo speciale.

Rizzo. Scherzi? Non esiste una cosa simile.

Gruppo del ragazzi.

Danny. Okay, ragazzi, volete sapere che cosa è successo?

I ragazzi ad libitum in risposta.

Gruppo delle Ragazze.

Sandy. No, era davvero carino. Era tutto molto romantico.

Tutti cantano "Notti d'estate".

Danny. GLI AMORI ESTIVI MI HANNO FATTO ESPLODERE

Sandy. GLI AMORI ESTIVI SONO AVVENUTI COSÌ VELOCEMENTE

Danny. HO INCONTRATO UNA RAGAZZA PAZZA DI ME

Sandy. MET A BOY, CUTE AS CAN BE

Both. SUMMER DAYS
DRIFTING AWAY TO AH, OH
THOSE SUMMER NIGHTS.

Boys. A-WELL-A, WELL-A, WELL-A HUH!
TELL ME MORE, TELL ME MORE
DID YA GET VERY FAR?

Girls. TELL ME MORE, TELL ME MORE

Marty. LIKE DOES HE HAVE A CAR?

Girls. UH HUH, UH HUH, UH HUH, UH HUH...

Boys. DO DO DO DO DO DO DO DO DO DO...

Danny. SHE SWAM BY ME, SHE GOT A CRAMP

Sandy. HE RAN BY ME, GOT MY SUIT DAMP

Danny. SAVED HER LIFE,
SHE NEARLY DROWNED

Sandy. HE SHOWED OFF, SPLASHING AROUND

Both. SUMMER SUN
SOMETHING'S BEGUN, THEN UH, OH
THOSE SUMMER NIGHTS

All. A-WELL-A, WELL-A, WELL-A HUH!

Girls. TELL ME MORE, TELL ME MORE

Frenchy. WAS IT LOVE AT FIRST SIGHT?

Boys. TELL ME MORE, TELL ME MORE

Sandy. HO INCONTRATO UN RAGAZZO DAVVERO MOLTO CARINO

Entrambi. I GIORNI D'ESTATE
SVANISCONO LENTAMENTE MA OH,
QUELLE NOTTI D'ESTATE.

Ragazzi. A-WELL-A, WELL-A, WELL-A HUH!
DIMMI DI PIÙ, DIMMI DI PIU'
SEI ARRIVATO MOLTO LONTANO?

Ragazze. DIMMI DI PIÙ, DIMMI DI PIÙ

Marty. COME AD ESEMPIO HA UNA MACCHINA?

Ragazze. UH HUH, UH HUH, UH HUH, UH HUH...

Ragazzi. DO DO DO DO DO DO DO DO DO DO...

Danny. LEI NUOTAVA VICINO A ME, LE E' VENUTO UN CRAMPO

Sandy. LUI É VENUTO DA ME, AVEVO IL COSTUME BAGNATO

Danny. LE HO SALVATO LA VITA
STAVA PER AFFOGARE

Sandy. SI É MESSO IN MOSTRA, SPRUZZANDO QUA E LA

Entrambi. SOLE ESTIVO,
QUALCOSA É INIZIATO MA OH,
QUELLE NOTTI D'ESTATE.

Tutti. A-WELL-A, WELL-A, WELL-A HUH!

Ragazze. DIMMI DI PIÙ, DIMMI DI PIÙ

Frenchy. FU AMORE A PRIMA VISTA?

Ragazzi. DIMMI DI PIÙ, DIMMI DI PIÙ

Kenickie. DID SHE PUT UP A FIGHT?

Girls. DUM DOOBIE DOO DOOBIE DOO DOOBIE DOO...

Danny. TOOK HER BOWLING, IN THE ARCADE

Sandy. WE WENT STROLLING, DRANK LEMONADE

Danny. WE MADE OUT, UNDER THE DOCK

Sandy. WE STAYED OUT, 'TILL TEN O'CLOCK

Both. SUMMER FLING
DON'T MEAN A THING, BUT UH, OH
THOSE SUMMER NIGHTS
WOOH, WOOH, WOOH

Boys. TELL ME MORE, TELL ME MORE

Roger. BUT YA DON'T GOTTA BRAG

Girls. TELL ME MORE, TELL ME MORE

Rizzo. 'CAUSE HE SOUNDS LIKE A DRAG

All. SHUDA BOP BOP, SHUDA BOP BOP, SHUDA BOP BOP,
SHUDA BOP BOP, SHUDA BOP BOP, SHUDA BOP BOP,
SHUDA BOP BOP

Sandy. HE GOT FRIENDLY HOLDING MY HAND

Danny. SHE GOT FRIENDLY DOWN IN THE SAND

Sandy. HE WAS SWEET, JUST TURNED EIGHTEEN

Danny. SHE WAS GOOD, YA KNOW WHAT I MEAN

Both. SUMMER HEAT BOY AND GIRL MEET,
THEN AH, OH THOSE SUMMER NIGHTS
WOOH, WOOH, WOOH

Kenickie. HA PROVOCATO LITIGI?

Ragazze. DUM DOOBIE DOO DOOBIE DOO DOOBIE DOO...

Danny. L'HO PORTATA A GIOCARE A BOWLING ALLA GALLERIA

Sandy. SIAMO ANDATI A PASSEGGIARE, ABBIAMO BEVUTO UNA LIMONATA

Danny. SIAMO STATI INSIEME SOTTO IL MOLO

Sandy. SIAMO RIMASTI FUORI FINO ALLE DIECI

Entrambi. GLI AMORI ESTIVI
NON SIGNIFICANO NULLA MA OH,
QUELLE NOTTI D'ESTATE
WOOH, WOOH, WOOH

Ragazzi. DIMMI DI PIÙ, DIMMI DI PIÙ

Roger. MA NON TI STAI VANTANDO

Ragazze. DIMMI DI PIÙ, DIMMI DI PIÙ

Rizzo. PERCHÉ LUI CI SEMBRA MOLTO NOIOSO

Tutti. SHUDA BOP BOP, SHUDA BOP BOP, SHUDA BOP BOP,
SHUDA BOP BOP, SHUDA BOP BOP, SHUDA BOP BOP,
SHUDA BOP BOP

Sandy. E' STATO GENTILE, STRINGENDO LA MIA MANO

Danny. E' STATA GENTILE, SULLA SABBIA

Sandy. ERA DOLCE, AVEVA APPENA COMPIUTO DICHIOTTO ANNI

Danny. BEH, È STATA BRAVA, SAI COSA INTENDO

Entrambi. CALORE ESTIVO, RAGAZZO E RAGAZZA SI INCONTRANO
MA OH, QUELLE NOTTI D'ESTATE
WOOH, WOOH, WOOH

Girls. TELL ME MORE, TELL ME MORE

Rizzo. HOW MUCH DOUGH DID HE SPEND?

Boys. TELL ME MORE, TELL ME MORE

Roger. COULD SHE GET ME A FRIEND?

Sandy. IT TURNED COLDER, THAT'S WHERE IT ENDS

Danny. SO I TOLD HER, WE'D STILL BE FRIENDS

Sandy. THEN WE MADE OUR TRUE LOVE VOW

Danny. WONDER WHAT SHE'S DOIN' NOW

Both. SUMMER DREAMS
RIPPED AT THE SEAMS, BUT, OH
THOSE SUMMER NIGHTS

All. TELL ME MORE, TELL ME MORE

Frenchy. My God Sandy, he sounds wonderful.

Rizzo. A guy doesn't touch you and it's true love. I don't believe it.

Frenchy. What if we said that about Danny Zuko.

Sandy. Did you say, Danny Zuko? My Danny, the one I met this summer?
He told me he was going to Lake Forest Academy?

Rizzo. That's a laugh!

Patty. Listen, Sandy, forget Danny Zuko. I know some really handsome boys.

Rizzo. So do I. Right guys? Come on, let's go.

Frenchy. Let's go Sandy. See you around, Patty!

Ragazze. DIMMI DI PIÙ, DIMMI DI PIÙ

Rizzo. QUANTI SOLDI HA SPESO?

Ragazzi. DIMMI DI PIÙ, DIMMI DI PIÙ

Roger. PUÒ PRESENTARMI UN'AMICA?

Sandy. É ARRIVATO IL FREDDO, ECCO COM'É FINITA

Danny. COSÌ LE HO DETTO CHE POTEVAMO RESTARE AMICI

Sandy. POI CI SIAMO GIURATI VERO AMORE

Danny. MI CHIEDO COSA STIA FACENDO LEI ORA

Entrambi. I SOGNI D'ESTATE
STRAPPATI SULLA CUCITURA MA OH,
QUELLE NOTTI D'ESTATE

Tutti. DIMMI DI PIÙ, DIMMI DI PIÙ

Frenchy. Mio Dio, Sandy, suona meraviglioso.

Rizzo. Un ragazzo non ti tocca ed è vero amore. Non ci credo.

Frenchy. Cosa accadrebbe se lo dicessimo di Danny Zuko.

Sandy. Hai detto Danny Zuko? Il mio Danny, quello che ho conosciuto
questa estate? Mi ha detto che andava alla Lake Forest Academy?

Rizzo. Che ridere!

Patty. Ascolta, Sandy, dimentica Danny Zuko. Conosco dei ragazzi davvero belli.

Rizzo. Anch'io. Vero, ragazzi? Forza, andiamo.

Frenchy. Andiamo, Sandy. Ci si vede, Patty!

Sandy. Yes, maybe we'll see you at the next Student Council meeting.

Patty exits.

All Girls. And maybe we won't!

Roger and Danny enter.

Frenchy. Well, speaking of the devil!

Roger *(to guys)*. What did I tell you, they're always chasing me.

Frenchy *(pushing Roger away)*. Not you! Hey, Danny.

Rizzo. Yes. We've got a surprise for you.

Danny. Sandy!

Sandy. Danny!

Sandy and Danny ad libitum to each other.

Danny *(to guys)*. ...Strange girl.

Boys ad libitum mutters of acknowledgement, focus away from Danny.

Danny *(to Sandy)*. I thought you were going to Immacolata.

Sandy. I changed my plans.

Boys look at Danny's reaction.

Danny. Great. Yes, well, I guess, I'll see you around. Let's go guys.

The boys go away.

Roger. Where do you know her from, Danny?

Danny. Huh? Oh, she's just an old friend of the family.

Sandy. Sì, forse ti vedremo alla prossima riunione del Consiglio degli Studenti.

Patty Esce.

Tutte le ragazze. E forse no!

Roger e Danny entrano.

Frenchy. Beh, parlando del diavolo!

Roger *(ai ragazzi)*. Cosa vi dicevo, mi danno sempre la caccia.

Frenchy *(spingendo via Roger)*. Non te! Ehi, Danny.

Rizzo. Sì. Abbiamo una sorpresa per te.

Danny. Sandy!

Sandy. Danny!

Sandy e Danny ad libitum l'uno verso l'altra.

Danny *(ai ragazzi)*. ...Strana ragazza.

I ragazzi ad libitum cenni di riconoscimento, senza farsi vedere da Danny.

Danny *(a Sandy)*. Pensavo che saresti andata all'Immacolata.

Sandy. Ho cambiato i miei progetti.

I ragazzi guardano la reazione di Danny.

Danny. Grande. Sì, beh, penso che ti beccherò in giro. Andiamo, ragazzi.

I ragazzi si allontanano.

Roger. Dove l'hai conosciuta, Danny?

Danny. Huh? Oh, è solo una vecchia amica di famiglia.

Roger (*to Danny*). She's beautiful. I think she's got eyes for me, did you notice?

Sandy looks towards Danny.

Sandy. I don't understand it. He was so nice with me this summer.

Frenchy. Forget him, Sandy.

Marty enters again.

Rizzo. Ah, look who's there!

Marty. Hey, listen, how would you like to come over to my house tonight? It'll be just us girls.

Frenchy. Yes, those guys are a bunch of idiots.

Rizzo. Yes, and Zuko's the biggest idiot of all. Right girls?

Marty. Yes.

Rizzo. Come on, let's go.

School bell rings.

SCENE 5

Marty's Bedroom. A pyjama party. Marty, Frenchy, Sandy and Rizzo are in pyjamas. WAXX jingle for the Vince Fontaine show is on the radio.

W.A.X.X. Jingle. THE SUNNY SOUND OF RADIO, IN YOUR OWN NEIGHBOURHOOD... VINCE FONTAINE THE MAIN BRAIN ON W.A.X.X.... NOW!

Vince V-O. Hey, hey, this is the main-brain, Vince Fontaine, at Big Fifteen! Here at the House of Wax. (*Ooo-ga horn sound.*) W-A-X-X. Time, 10.46. (*Ricocheting bullet effect.*) Sharp-shooter pick hit of the week!

Roger (*a Danny*). E' bella. Penso che mi abbia messo gli occhi addosso, avete notato?

Sandy guarda in direzione di Danny.

Sandy. Non capisco. Era così carino con me questa estate.

Frenchy. Dimenticalo, Sandy.

Marty rientra.

Rizzo. Ah guardate chi c'è!

Marty. Ehi, ascoltate, volete venire a casa mia stasera? Saremo solo noi ragazze.

Frenchy. Sì, quei ragazzi sono un gruppo di idioti.

Rizzo. Sì, e Zuko è il più grande idiota di tutti. Vero, ragazze?

Marty. Sì.

Rizzo. Forza, andiamo.

Suona la campanella della scuola.

SCENA 5

La camera di Marty. Un pigiama party. Marty, Frenchy, Sandy e Rizzo sono in pigiama. Filastrocca WAXX per il Vince Fontaine show alla radio.

W.A.X.X. Jingle. IL SUONO ALLEGRO DELLA RADIO, NEI TUOI DINTORNI... VINCE FONTAINE IL CERVELLONE DELLA W.A.X.X.... ORA!

Vince V-O. Ehi, ehi, qui il cervellone, Vince Fontaine, al Big Fifteen! Qui alla Casa di Wax. (*Ooo-ga suono di clacson.*) W-A-X-X. Orario, 10.46. (*Effetto di rimbalzo di pallottola.*) Cecchino scegli l'hit della settimana!

Lively music starts and all the girls dance except for Sandy.

Marty. Come on Sandy, dance with us... So you will warm up a bit.

Rizzo. I don't think so, with what she has put on...

Rizzo points at Sandy's long robe buttoned up to her neck.

Frenchy (taking Sandy by hand and letting her get up off the bed). Come!

Rizzo. I'll bet you Sandy has never been to a pyjama party before, or...

Sandy. Yes, I have. I went to my cousin's wedding party once.

Rizzo. Oh, ring-a-ding-ding.

The girls involve her in the dance.

Rizzo. I nearly forget! This is going to warm us up.

Rizzo takes out some beers from her bag.

Marty. It's clear, I prefer dark.

Rizzo. Yes, content yourself with this, princess Grace. Hey Sandy, do you want one?

Sandy. Oh, I'm fine, thank you.

Rizzo. I'm sure you have never drunk one in your life.

Sandy shakes her head.

Marty. You haven't missed anything, trust me.

Rizzo. Do you ever wear earrings? I think they'd help to make your face look less thin.

Frenchy. Would you like me to pierce your ears for you, Sandy? I'm going to be a beautician, you know.

Parte la musica vivace e tutte ballano tranne Sandy.

Marty. Vieni, Sandy, balla con noi... Così ti scaldi un po'.

Rizzo. Non penso proprio, con quello che si è messa addosso...

Rizzo indica la vestaglia lunga e abbottonata fino al collo di Sandy.

Frenchy (prende Sandy per mano e la fa salire sul letto). Vieni!

Rizzo. Scommetto che Sandy non è mai stata a un pigiama party prima, o...

Sandy. Sì, invece. Una volta sono stata alla festa di matrimonio di mia cugina.

Rizzo. Oh, ring-a-ding-ding.

Le ragazze la coinvolgono nel ballo.

Rizzo. Quasi dimenticavo! Questo sì che ci scalderà.

Rizzo prende dalla sua borsa delle birre.

Marty. È chiara, io la preferisco scura!

Rizzo. Sì, accontentati, principessa Grace. Ehi, Sandy, ne vuoi una?

Sandy. Oh, va bene così, grazie.

Rizzo. Sono sicura che tu non ne hai mai bevuta una nella tua vita.

Sandy scuote la testa.

Marty. Non hai perso nulla, fidati.

Rizzo. Porti mai orecchini? Penso che aiuterebbero a non far sembrare il tuo viso così magro.

Frenchy. Vuoi che ti buchi le orecchie, Sandy? Farò l'estetista, sai.

Rizzo. Yes, she's really good. She did mine for me.

Frenchy. Good. Hey, Marty, is there a needle around?

Marty. Hey, how about my drawing pin!

Frenchy. Nice to know it's good for something.

Girls laugh.

Marty. What's that supposed to mean?

Frenchy. Forget it, Marty. I was just teasing you.

Marty. Yes, well, tease someone else. It's my house.

Sandy. Ouch!

Frenchy. Hey, hold still, okay?

Marty. Hey, Frenchy... Why don't you take Sandy to the bathroom? My old lady would kill me if we got blood all over the place.

Sandy. Huh?

Frenchy. It only bleeds for a second. Let's go.

Rizzo. Aaaawww! I miss all the fun!

Sandy. Listen, Frenchy, I'm sorry, but I'm not feeling too well, and I...

Rizzo. Look, Sandy, if you think you're going to be hanging around with the Pink Ladies, you've got to do it! Otherwise, forget it... And go back to your hot cocoa and Girl Scout cookies!

Sandy. Okay... Let's go, Frenchy.

They go towards the exit.

Rizzo. Sì, è davvero brava. L'ha fatto per me.

Frenchy. Bene. Ehi, Marty, c'è un ago in giro?

Marty. Ehi, cosa ne dici della mia puntina da disegno!

Frenchy. E' bello sapere che serve a qualcosa.

Le ragazze ridono.

Marty. Cosa dovrebbe voler dire questa battuta?

Frenchy. Dimenticala, Marty. Ti stavo solo stuzzicando.

Marty. Sì, beh, stuzzica qualcun altro. E' casa mia.

Sandy. Ahia!

Frenchy. Ehi, stai ferma, okay?

Marty. Ehi, Frenchy... Perché non porti Sandy in bagno? La mia vecchia mi uccide se spargiamo sangue dappertutto.

Sandy. Huh?

Frenchy. Sanguina solo per un secondo. Andiamo.

Rizzo. Aaaawww! Mi perdo tutto il divertimento!

Sandy. Ascolta, Frenchy, mi spiace, ma non mi sento tanto bene, e io...

Rizzo. Guarda, Sandy, se pensi di voler andare in giro con le Pink Ladies – devi farlo! Altrimenti, scordatelo... E torna alla tua cioccolata calda e ai biscotti delle Girl Scout!

Sandy. Okay... Andiamo, Frenchy.

Si avviano verso l'uscita.

Marty. Hey, Sandy, don't worry about it. If she screws up, I can always fix your hair so your ears won't show.

Frenchy. Har-dee-har-har!

Frenchy and Sandy exit.

Rizzo. That girl's becoming really boring.

Marty. Hey, leave her alone, Rizzo.

Rizzo. Yes, well, how long are we supposed to be a baby sitter for her? That girl's a real little Sandra Dee, isn't she?

Frenchy comes back.

Marty. Where is Sandy?

Frenchy. She went out to take a little fresh air.

Rizzo. Let's hope she stays out. She is really boring.

Rizzo sings "Look at me, I'm Sandra Dee".

LOOK AT ME, I'M SANDRA DEE
LOUSY WITH VIRGINITY
WON'T GO TO BED TILL I'M LEGALLY WED
I CAN'T, I'M SANDRA DEE

WATCH IT. HEY, I'M DORIS DAY
I WAS NOT BROUGHT UP THAT WAY
WON'T COME ACROSS, EVEN ROCK HUDSON LOST
HIS HEART TO DORIS DAY

I DON'T DRINK OR SWEAR
I DON'T RAT MY HAIR
I GET ILL FROM ONE CIGARETTE

(cough, cough, cough)

KEEP YOUR FILTHY PAWS
OFF MY SILKY DRAWERS

WOULD YOU PULL THAT STUNT WITH ANNETTE?

Marty. Ehi, Sandy, non preoccuparti. Se ti incasina, posso sistemarti i capelli in modo che non ti si vedano le orecchie.

Frenchy. Har-dee-har-har!

Frenchy e Sandy escono.

Rizzo. Questa ragazza sarà una vera noia.

Marty. Ehi, lasciala stare, Rizzo.

Rizzo. Sì, beh, per quanto tempo dovremmo farle da baby-sitter? Questa ragazza è una vera piccola Sandra Dee, vero?

Frenchy ritorna.

Marty. Dov'è Sandy?

Frenchy. È uscita a prendere un po' d'aria fresca.

Rizzo. Spero che rimanga fuori. E' proprio noiosa.

Rizzo canta "Guardami, sono Sandra Dee".

GUARDAMI SONO SANDRA DEE
UNA SCHIFOSA VERGINETTA
NON ANDRÒ A LETTO CON NESSUNO FINCHÈ NON SARÒ SPOSATA
NON POSSO, SONO SANDRA DEE

GUARDA. HEY, SONO DORIS DAY
NON SONO STATA CRESCIUTA COSÌ
NON LO INCONTRERÒ PER CASO L'UOMO DELLA MIA VITA ANCHE ROCK HUDSON
IL SUO CUORE E' DI DORIS DAY

NON BEVO E NON IMPRECO,
NON MI TINGO I CAPELLI,
BASTA UNA SIGARETTA E STO MALE

(tosse, tosse, tosse)

TIENI GIÙ LE TUE SPORCHE ZAMPE
DAI MIEI MUTANDONI DI SETA
VORRESTI FARE UNA BRAVATA CON ANNETTE?

AS FOR YOU TROY DONOHUE
I KNOW WHAT YOU WANNA DO
YOU GOT YOUR CRUST, I'M NO OBJECT OF LUST
I'M JUST PLAIN SANDRA DEE

ELVIS, ELVIS LET ME BE
KEEP THAT PELVIS FAR FROM ME
JUST KEEP YOU COOL, NOW YOU'RE STARTING TO DROOL
FONGOOL! I'M SANDRA DEE

SCENE 6

Inside a local garage. An old car centre stage.

Roger. Turn, re-turn, but this car won't move from here a millimetre. Let's sell these hubcaps to someone, before Kenickie realises it.

Danny . At eleven o'clock in the evening? Sure, maybe we could sell them to the police!

Roger. The police, what a laugh! Everybody knows they don't use these kind of hubcaps on police cars.

Rizzo (entering). Hey, you guys!

Roger. Hey, it's Rizzo. What do you say, Riz?

Rizzo. Usual words.

Danny . What are you doing, Riz? Have you got a new job or something?

Roger. Yes. She's at work right now.

Rizzo. Yes, right, Roger. Don't you wish.

Danny . Hey, wait a minute... It's Kenickie.

Kenickie enters.

E QUANTO A TE, TROY DONAHUE
SO COSA VUOI FARE
HAI UNA GRAN FACCIA TOSTA, NON SONO OGGETTO DI LUSSURIA
SONO SEMPLICEMENTE SANDRA DEE

ELVIS, ELVIS, LASCIAMI STARE
TIENI QUEL BACINO LONTANO DA ME
CONTROLLATI, STAI COMINCIANDO A SBAVARE
AL DIAVOLO! SONO SANDRA DEE

SCENA 6

Interno di un garage locale. Una vecchia auto in centro.

Roger. Gira-rigira, ma questa macchina non si sposterà da qui nemmeno di un millimetro. Rifiliamo questi coprimozzi a qualcuno, prima che Kenickie se ne accorga.

Danny. Alle undici di sera? Certo, forse potremmo venderli alla polizia!

Roger. La polizia, che ridere! Tutti sanno che non usano questo genere di coprimozzi sulle auto della polizia.

Rizzo (entrando). Ehi, ragazzi!

Roger. Ehi, è Rizzo. Cosa si dice, Riz?

Rizzo. Le solite parole.

Danny. Cosa combini, Riz? Hai un nuovo lavoro o qualcosa del genere?

Roger. Sì. E' al lavoro proprio adesso.

Rizzo. Sì, certo, Roger. Ti piacerebbe.

Danny. Ehi, aspettate un minuto... È Kenickie.

Kenickie entra.

Kenickie. All right, put those things back in my car.

Roger. My God, what a grouch! We were only holding them for you so that nobody would steal them.

Rizzo. Hey, what took you so long? What's this, a new toy of yours? *(Showing the car.)*

Kenickie. Isn't it cool?

Rizzo. Yeah, about as cool as a smashed truck.

Kenickie. Okay, Rizzo, if that's how you feel, why don't you all go back to your little pyjama party? Many girls would get down on their knees to ride around in this car.

Rizzo. Yes, sure they would! Hey, what are we going to do?

Kenickie. Alright, look, give me five minutes... What would you say if I pick you up at the Burger Palace?

Rizzo. In five minutes?

Kenickie. Yes, I'll be ready... As soon as I'm free of the deadwood.

Danny. See you around Riz.

Rizzo. Hey, Danny. Your girlfriend is at Marty's house.

Danny. Girlfriend... What are you talking about?

Rizzo. Sandy Dumbrowski!... You know... Sandra Dee.

Danny. Strange girl. Kenickie, where did you get this wreck, anyway?

Kenickie. What are you talking about? This is "Greased Lightning"!

Danny. What? You mean you really expect to score in this garbage heap?

Kenickie. Come on, guys. Wait until I give it a fresh coat of paint,

Kenickie. Va bene, rimettete quelle cose nella mia auto.

Roger. Mio Dio, che brontolone! Li stavamo solo tenendo per te in modo che nessuno te li rubasse.

Rizzo. Ehi, perché ci hai messo tanto? Cos'è, un tuo nuovo giocattolo? *(Mostra la macchina.)*

Kenickie. Non è figo?

Rizzo. Sì, tanto quanto un furgoncino scassato.

Kenickie. Okay, Rizzo, se è questo che pensi, perché non te ne torni al tuo piccolo pigiama-party? Un sacco di ragazze si metterebbero in ginocchio per andare in giro con questa macchina.

Rizzo. Sì, certo che lo farebbero! Ehi, cosa facciamo?

Kenickie. Va bene, guarda, dammi cinque minuti... Cosa ne dici se ti porto al Burger Palace?

Rizzo. In cinque minuti?

Kenickie. Sì, sarò pronto... Non appena mi sarò liberato dei pezzi inutili.

Danny. Ci si vede, Riz.

Rizzo. Ehi, Danny. C'è la tua fidanzata a casa di Marty.

Danny. Fidanzata... Di cosa parli?

Rizzo. Sandy Dumbrowski!... Sai... Sandra Dee.

Danny. Strana ragazza. Kenickie, dove hai preso questo macinino, comunque?

Kenickie. Di cosa stai parlando? Questa è "Greased Lightning"!

Danny. Cosa? Vuoi dire che ti aspetti veramente di avere successo con questo mucchio di rottame?

Kenickie. Andiamo, ragazzi. Aspettate che le abbia dato una riverniciata,

make up the engine a little, she'll go like a champion! This car could be one cool piece of machinery. Why this car could be.

Automatic

Systematic

Hydromatic

Why it's "Greased Lightning"!

They sing "Greased lightning".

Kenickie. I'LL HAVE ME OVERHEAD LIFTERS WITH
FOUR BARREL QUADS, OH YEAH

Danny. KEEP TALKIN' WOOH KEEP TALKIN'

Kenickie. A FUEL INJECTION CUT-OFF AND
CHROME PLATED RODS, OH YEAH

Danny. I'LL GET THE MONEY, I'LL KILL TO GET THE MONEY

Kenickie. WITH A FOUR SPEED ON THE FLOOR
THEY'LL BE WAITIN' AT THE DOOR
YA KNOW THAT AIN'T NO CRAP
WE'LL BE GETTIN' LOTS OF THAT
IN GREASED LIGHTNIN'

All. GO - GO - GO
GO GO GO GO GO GO GO GO GO

Kenickie. GO GREASED LIGHTNIN'
YOU'RE BURNIN' UP THE QUARTER MILE

Boys. GREASED LIGHTNIN'
GO GREASED LIGHTNIN'

Kenickie. GO GREASED LIGHTNIN'
YOU'RE COASTIN' THROUGH
THE HEAT LAP TRIALS

Boys. GREASED LIGHTNIN'
GO GREASED LIGHTNIN'

truccato un po' il motore, andrà come una campionessa! Questa auto potrebbe essere un congegno fantastico. Perché questa auto potrebbe essere.

Automatica

Sistematica

Idromatica

Perché è "Greased Lightning"!

Cantano "Fulmine alla brillantina".

Kenickie. MI SERVONO ALCUNI ELEVATORI E DELLE SERIE DI
QUATTRO CILINDRI OH YEAH

Danny. OH PARLIAMONE, OH PARLIAMONE

Kenickie. INIEZIONE SEPARATA, E
BIELLE CROMATE OH YEAH

Danny. TROVERÒ I SOLDI, UCCIDERÒ PER AVERE I SOLDI

Kenickie. CON UNA QUATTRO MARCE PER STRADA,
LORO ASPETTERANNO ALLA PORTA
SAI CHE NON FARÀ SCHIFO
NE AVREMO UN SACCO
NEL FULMINE ALLA BRILLANTINA

Tutti. GO - GO - GO
GO GO GO GO GO GO GO GO GO

Kenickie. VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA
BRUCI IL QUARTO DI MIGLIO

Ragazzi. FULMINE ALLA BRILLANTINA,
VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA

Kenickie. VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA
SUPERI SENZA SFORZO
IL GIRO DI PROVA DELLA GARA

Ragazzi. FULMINE ALLA BRILLANTINA,
VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA

Kenickie. YOU ARE SUPREME,
THE CHICKS'LL SCREAM
FOR GREASED LIGHTNIN'
Boys. UH-UH UH-HUH

All. GO -GO - GO
GO GO GO GO GO
WE'LL GET SOME PURPLE
FRENCH TAIL-LIGHTS
AND THIRTY INCH FINS,

OH YEAH WOOH 00 00 00 00 00 00

A PALOMINO DASHBOARD
AND DUAL MUFFLER TWINS,

OH YEAH WOOH 00 00 00 00 00 00

WITH NEW PISTONS,
PLUGS AND SHOCKS
I CAN GET OFF MY ROCKS
YA KNOW THAT I AIN'T A BRAGGIN'
SHE'S A REAL HONEY WAGON

GREASED LIGHTNIN'

Boys. GO - GO - GO
GO GO GO GO GO GO GO GO

Kenickie. GO GREASED LIGHTNIN'
YOU'RE BURNIN' UP THE QUARTER MILE

Boys. GREASED LIGHTNIN'
GO GREASED LIGHTNIN'

Kenickie. GO GREASED LIGHTNIN'
YOU'RE COASTIN' THROUGH
THE HEAT LAP TRIALS

Kenickie. SEI FANTASTICA,
LE RAGAZZE URLERANNO
PER IL FULMINE ALLA BRILLANTINA
Ragazzi. UH-UH UH-HUH

Tutti. GO -GO - GO
GO GO GO GO GO
AVREMO FANALI POSTERIORI
COLOR PORPORA
E ALETTONI DA TRENTA POLLICI,

OH YEAH WOOH 00 00 00 00 00 00

CRUSCOTTO BEIGE
E MARMITTE GEMELLE DA GARA,

OH YEAH WOOH 00 00 00 00 00 00

CON PISTONI NUOVI,
CANDELE E AMMORTIZZATORI
POSSO CAVARMELA
SAI CHE NON MI STO DANDO ARIE'
È DAVVERO UNA DOLCEZZA DI AUTO

FULMINE ALLA BRILLANTINA

Ragazzi. GO - GO - GO
GO GO GO GO GO GO GO GO

Kenickie. VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA
BRUCI IL QUARTO DI MIGLIO

Ragazzi. FULMINE ALLA BRILLANTINA
VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA

Kenickie. VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA
SUPERI SENZA SFORZO
IL GIRO DI PROVA DELLA GARA

Boys. GREASED LIGHTNIN'
GO GREASED LIGHTNIN'

Kenickie. YOU ARE SUPREME, **Boys.** UH-UH UH-HUH
THE CHICKS'LL SCREAM
FOR GREASED LIGHTNIN'

Boys. GO GO GO GO GO GO GO GO
GO GO GO GO GO GO GO GO
GO GREASED LIGHTNIN,
GO GREASED LIGHTNIN GO

Kenickie. GO GREASED LIGHTNIN

Boys. GO GREASED LIGHTNIN,
GO GREASED LIGHTNIN
GO.....GO.....GO.....GO.....

Kenickie. GO GREASED LIGHTNIN'
YOU'RE BURNIN' UP THE QUARTER MILE

All. GREASED LIGHTNIN,
GO GREASED LIGHTNIN.

Kenickie. GO GREASED LIGHTNIN
YOU'RE COASTIN THROUGH
THE HEAT LAP TRIALS

All. GREASED LIGHTNIN,
GO GREASED LIGHTNIN

Kenickie. I AIN'T A BRAGGIN
MY HONEY WAGON
IT AIN'T NO CRAP
WITH LOTS OF THAT
YOU ARE SUPREME
THE CHICKS'LL SCREAM

Ragazzi. FULMINE ALLA BRILLANTINA
VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA

Kenickie. SEI FANTASTICA, **Boys.** UH-UH UH-HUH
LE RAGAZZE URLERANNO
PER IL FULMINE ALLA BRILLANTINA

Ragazzi. GO GO GO GO GO GO GO GO
GO GO GO GO GO GO GO GO
VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA
VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA VAI

Kenickie. VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA

Ragazzi. VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA,
VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA
GO.....GO.....GO.....GO.....

Kenickie. VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA
BRUCI IL QUARTO DI MIGLIO

Tutti. FULMINE ALLA BRILLANTINA
VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA.

Kenickie. VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA
SUPERI SENZA SFORZO
IL GIRO DI PROVA DELLA GARA

Tutti. FULMINE ALLA BRILLANTINA
VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA

Kenickie. NON MI STO DANDO ARIE
LA MIA DOLCEZZA DI AUTO
NON E' UNA SCHIFEZZA
NE AVREMO UN SACCO
SEI FANTASTICA
LE RAGAZZE URLERANNO

FOR GREASED LIGHTNIN
FOR GREASED LIGHTNIN
FOR GREASED LIGHTNIN
FOR GREASED LIGHTNIN

LIGHTNIN, LIGHTNIN, LIGHTNIN
LIGHTNIN, LIGHTNIN, LIGHTNIN
LIGHT.....NIN!

Kenickie. I AIN'T A BRAGGIN
MY HONEY WAGON
IT AIN'T NO CRAP
WITH LOTS OF THAT
YOU ARE SUPREME
THE CHICKS'LL SCREAM

FOR GREASED LIGHTNIN
FOR GREASED LIGHTNIN
FOR GREASED LIGHTNIN
FOR GREASED LIGHTNIN

LIGHTNIN, LIGHTNIN, LIGHTNIN
LIGHTNIN, LIGHTNIN, LIGHTNIN
LIGHT.....NIN!

SCENE 7

Outside Rydell High School; Sandy runs out with Pom Poms.

Sandy. Do a split, give a yell
Throw a fit for old Rydell
Way to go, red and white
Win the game
Fight, fight, fight.

Sandy does awkward splits, falls down. Danny enters.

Danny. Hi, Sandy.

PER IL FULMINE ALLA BRILLANTINA
PER IL FULMINE ALLA BRILLANTINA
PER IL FULMINE ALLA BRILLANTINA
PER IL FULMINE ALLA BRILLANTINA

FULMINE, FULMINE, FULMINE
FULMINE, FULMINE, FULMINE
FULMINE!

Kenickie. NON MI STO DANDO ARIE
LA MIA DOLCEZZA DI AUTO
NON E' UNA SCHIFEZZA
NE AVREMO UN SACCO
SEI FANTASTICA
LE RAGAZZE URLERANNO

PER IL FULMINE ALLA BRILLANTINA
PER IL FULMINE ALLA BRILLANTINA
PER IL FULMINE ALLA BRILLANTINA
PER IL FULMINE ALLA BRILLANTINA

FULMINE, FULMINE, FULMINE
FULMINE, FULMINE, FULMINE
FULMINE!

SCENA 7

Esterno della Rydell High School; Sandy corre fuori con i Pom Pom.

Sandy. Fai una spaccata, fai un grido di incitamento
Sostieni la vecchia Rydell
Pronti e via, rosso e bianco
Vinci la partita
Combatti, combatti, combatti.

Sandy fa una spaccata goffa, cade. Danny entra.

Danny. Ciao, Sandy.

Sandy. Oh, hi.

Danny. Hey, what happened to your ear?

Sandy. Oh, nothing.

Danny. Hey, uh, look, I hope you're not still angry about the first day at school. I mean, couldn't you tell I was glad to see you?

Sandy. I'm not sure. It looked to me like maybe you had a new girlfriend or something.

Danny. Are you joking? If it was up to me I wouldn't even look at another girl, only you.

Sandy. Really?

Danny. Uh-hu... Hey, I'll tell you something. We're having a party tomorrow evening for Frenchy. She's going to leave school before she fails again and go to a Beauty School. Will you come too.

Sandy. All right, Danny. But promise me that...

Patty (*rushing onstage with two batons and wearing cheerleader outfit*). Hiiiiiiii, Danny! Oh... Don't let me interrupt. (*Gives Sandy a baton.*) Here, why don't you twirl that for a while. (*Taking Danny aside.*) I've been dying to tell you something. Do you know what I found out after you left my house the other night? My mother thinks you're very nice. (*To Sandy.*) He's such a heart-throb.

Sandy. What were you doing at her house?

Danny. Ah, I was just copying some homework.

Patty. Come on Sandy, let's practise.

Sandy. Yes, let's! I'm just hoping to make a good impression on all those nice freshmen.

Danny. So, that's why you're wearing that thing, getting ready to show off your legs to a bunch of half-intelligent athletes?

Sandy. Oh, ciao.

Danny. Ehi, cosa ti è successo all'orecchio?

Sandy. Oh, niente.

Danny. Ehi, uh, ascolta, spero che tu non sia ancora arrabbiata per il primo giorno di scuola. Voglio dire, non puoi certo dire che non sono stato contento di vederti?

Sandy. Non ne sono sicura. Mi è sembrato che forse tu avessi una nuova ragazza o qualcosa del genere.

Danny. Stai scherzando? Se fosse per me non guarderei nessun'altra ragazza, solo te.

Sandy. Davvero?

Danny. Uh-hu... Ehi, ti dico una cosa. Domani sera faremo una festa per Frenchy. Lascerà la scuola prima di venire ancora bocciata e andrà alla scuola per estetista. Vieni anche tu.

Sandy. Va bene, Danny. Ma giurami che...

Patty (*correndo sul palco con due bastoni e indossando la divisa da ragazza pom pom*). Ciaooooo Danny! Oh... Non volevo interrompervi. (*Dà un bastone a Sandy.*) Ecco, perché non lo fai piroettare per un po'. (*Prendendo da parte Danny.*) Morivo dalla voglia di dirti una cosa. Sai cosa ho scoperto quando te ne sei andato da casa mia l'altra sera? Mia madre pensa che tu sia attraente. (*A Sandy.*) E' un tale rubacuori.

Sandy. Cosa ci facevi a casa sua?

Danny. Ah, stavo solo copiando alcuni compiti.

Patty. Dai, Sandy, esercitiamoci.

Sandy. Sì! Muoio dalla voglia di fare una buona impressione su tutti quei sapientoni.

Danny. Allora, ecco perché indossi quella cosa, ti stai preparando a mostrare le gambe a un branco di atleti scervellati?

Sandy. Don't tell me you're jealous, Danny.

Danny. What? Of that bunch of empty heads! Don't make me laugh. Har-dee-har-har.

Sandy. Listen to who's talking. It's you who would rather spend your time copying other people's homework.

Danny. Patty, will you stop twirling that thing. Listen, the next time they have trials for any of those teams, I'll show you what I can do.

Patty. Oh, what a lucky coincidence! The track team's having trials tomorrow.

Danny (*panic*). Huh?... Okay, I'll be there.

Sandy. Promises, promises.

Danny. You think so, huh. Hey, Patty! (*He hits Patty with a Pom Pom.*) Sorry, Patty! (*He touches her chest, she screams.*) When did you say those trials were?

Patty. Tomorrow, tenth period on the football field.

Danny. Cool, I'll be there. You're going to come and watch me, aren't you?

Patty. Oh, can't I see now.

Danny. I'll see you there, sexy. Do the splits, give a yell. Throw a fit for old Rydell.

Danny exits.

Patty. Oooooohh, I'm so excited, aren't you?

Sandy. Come on, let's practice.

Patty. Yes! Come on!

Sandy. Non mi dire che sei geloso, Danny.

Danny. Cosa? Di quel branco di teste vuote! Non farmi ridere. Har-dee-har-har.

Sandy. Senti chi parla. Sei tu che preferisci passare il tempo a copiare i compiti degli altri.

Danny. Patty, piantala di far roteare quella cosa. Ascolta, la prossima volta che faranno i provini per qualcuna di queste squadre ti farò vedere cosa so fare.

Patty. Oh, che coincidenza fortunata! La squadra farà i provini domani.

Danny (*panico*). Huh?... Okay, ci sarò.

Sandy. Promesse, promesse.

Danny. La pensi così, huh. Ehi, Patty! (*Colpisce Patty con i pom pom.*) Scusa, Patty! (*Le tocca il petto, lei urla.*) Quando hai detto che sono questi provini?

Patty. Domani, al decimo tempo, al campo di football.

Danny. Grande, ci sarò. Verrai a vedermi, vero?

Patty. Oh, non vedo l'ora.

Danny. Ti vedrò là, sexy. Fai una spaccata, fai un grido di incitamento. Sostieni la vecchia Rydell.

Danny esce.

Patty. Oooooohh, sono così eccitata, e tu?

Sandy. Forza, esercitiamoci.

Patty. Sì! Forza!

Patty and Sandy sing "Rydell fight song".

HIT 'EM AGAIN RYDELL RINGTAILS
TEAR 'EM APART, RED AND WHITE
BASH THEIR BRAINS OUT
STOMP 'EM ON THE FLOOR
FOR THE GLORY OF RYDELL EVER MORE.

SCENE 8

Outside Rydell High School. Roger, Rizzo, Kenickie, Marty, Frenchy, sitting on the bleachers. Rizzo is seated on Kenickies' knees. Danny pacing... A portable radio playing "The Vince Fontaine Show".

"W-A-X-X-IDENT". THE SUNNY SOUND OF RADIO, IN YOUR OWN NEIGHBOURHOOD... VINCE FONTAINE THE MAIN BRAIN ON W.A.X.X.... NOW!

Vince V-O. Hey, getting' back on the rebound here for our second half. (*Cuckoo sound.*) Dancin' Word Bird Contest comin' up in half an hour, when maybe I'll call you. Hey, I think you'll like this little ditty from the city. A new group discovered by Alan Freed. Turn up the sound and stomp on the ground. Oh, yeah!!! (*Radio fades.*)

Danny. Hey, Frenchy, when will you start Beauty School?

Frenchy. Next week. I can hardly wait. No more stupid books and stupid teachers. Hey, Roger, don't mau! my magazine! There's a picture of Ricky Nelson in it I want to save.

Roger. I was only looking at Shelley Farbares' photo.

Frenchy. You know, lots of people think I look just like Shelley Farbares.

Kenickie & Danny. No!!!

Roger (*trying to back up Kenickie and Danny's opinion*). You don't have a chance. You haven't got the "equipment" like hers.

Patty e Sandy cantano "Inno di battaglia della Rydell".

COLPISCILI ANCORA RYDELL STRAPPA
LE LORO CODE AD ANELLI ROSSE E BIANCHE
FRACASSAGLI IL CERVELLO
PESTALI A TERRA
PER LA GLORIA DELLA RYDELL PER SEMPRE.

SCENA 8

Esterno della Rydell High School. Roger, Rizzo, Kenickie, Marty, Frenchy, siedono sulle gradinate. Rizzo è seduta sulle ginocchia di Kenickie. Danny fa l'andatura... Una radiolina portatile trasmette "Lo Show di Vince Fontaine".

"W-A-X-X-IDENT". L'ALLEGRO SUONO DELLA RADIO, NEI TUOI DINTORNI... VINCE FONTAINE IL CERVELLONE DELLA W.A.X.X... ADESSO!

Vince V-O. Ehi, eccoci di nuovo per la seconda parte. (*Suono di Cucu'.*) Tra mezz'ora Dancin' Word Bird Contest, quando forse vi chiamerò. Ehi, penso che vi piacerà questa piccola canzoncina dalla città. Un nuovo gruppo scoperto da Alan Freed. Alzate il volume e battete i piedi sul pavimento. Oh, sì!!! (*Il suono della radio si affievolisce.*)

Danny. Ehi, Frenchy, quando inizi la scuola per estetista?

Frenchy. Settimana prossima. Non vedo l'ora. Niente più stupidi libri e stupidi professori. Ehi, Roger, non bistrattare la mia rivista! C'è una foto di Ricky Nelson che voglio conservare.

Roger. Stavo solo guardando la foto di Shelley Farbares.

Frenchy. Sai, tanti dicono che somiglio a Shelley Farbares.

Kenickie & Danny. No!!!

Roger (*si sforza di sostenere il parere di Kenickie e Danny*). Non hai speranza. Non hai un "equipaggiamento" come il suo.

Frenchy. I happen to know she wears falsies.

Marty (*wearing extra-large college freshman sweater and modelling it for Danny*). Hey, Danny, how would I look as a college girl?

Danny. Boola-boola... (*He shakes his head in her chest.*)

Marty. Hey, watch it! It belongs to a big guy at Holy Contrition.

Danny. Wait until you see me wearing one of those things. I tried out for the track team today. (*Ad libitum: "Of what? Zuko, no"!*)

Marty. Are you serious? With those?

Boys laugh.

Kenickie. Hey, Danny, here comes your friend.

Rizzo. Friend? (*She laughs.*)

Roger. Hi Sandy. What are you doing? How about a beer?

Sandy. No, thanks. I can't stay.

Danny (*he tries to hidden his regret*). Ah, can't you?

Rizzo. Then why have you come?

Sandy. I only came out to... Collect some leaves for Biology.

Sandy walks away.

Roger. Oh, yeah? There's some really nice yellow ones in the park. Let's go, I'll show you.

Danny follows after Roger and Sandy.

Kenickie. Hey, Danny... Aren't you going to follow them?

Danny. Why should I? She means nothing to me.

Frenchy. Ho saputo che porta un seno finto.

Marty (*indossando una maglietta extra-large da collegiale e facendo da modello per Danny*). Ehi, Danny, come ti sembra come collegiale?

Danny. Boola-boola... (*Agita la testa sul suo petto.*)

Marty. Ehi, guarda! Appartiene a quel grande atleta della Holy Contrition.

Danny. Aspetta di vedermi indossare una di quelle cose. Oggi farò il provino per la squadra. (*Ad libitum. "Cosa? Zuko, no"!*)

Marty. Dici sul serio? Con questi?

I ragazzi ridono.

Kenickie. Ehi, Danny, arriva la tua amica.

Rizzo. Amica? (*Ride.*)

Roger. Ciao, Sandy. Che fai? Cosa ne dici di una birra?

Sandy. No, grazie. Non posso fermarmi.

Danny (*cerca di nascondere il rammarico*). Ah, sì?

Rizzo. Perché sei venuta allora?

Sandy. Sono venuta qui solo per... Raccogliere qualche foglia per Biologia.

Sandy si allontana.

Roger. Oh, sì? Ce n'è qualcuna gialla davvero bella nel parco. Andiamo, te le faccio vedere.

Danny segue Roger e Sandy.

Kenickie. Ehi, Danny... Non li starai seguendo?

Danny. Perché dovrei? Lei non significa niente per me.

Rizzo. Yes, sure, Zuko, she is the one who is always hanging around you.

Kenickie. Come on Rizzo. What are you trying to do, make us think she is like you?

Rizzo. Well, and then? Have you got to complain maybe?

Kenickie. No, I couldn't because you have been stuck to my face all night. Ha Ha. *(He laughs.)*

Rizzo. Shut up, otherwise...

Kenickie. Oh, I'm really afraid!

Rizzo. Hey, you!

Roger *(entering)*. Fight! Fight! Yes!

Danny. Come on, stop it!

Kenickie. My God, what a touchy girl! I make one little joke and she goes tutti-frutti.

Danny. What a couple of crazy guys.

Rizzo. Well, he started it.

Roger. Yes, nice couple.

Danny. And Sandy, where is she?

Roger *(trying to make up something)*. I told you she likes me... She has... Even... Kissed me...

Danny makes an effort not to react and raises the volume of the radio.

Vince V-O. Hello everyone... I remind you that tomorrow night yours Main-Brain, Vince Fontaine, will be at Rydell High School in the boys gym, and along with me will be the Radio WXXX Show Band. So, don't miss the great dance contest tomorrow night at 7.30. *(“Only You” – Radio fades.)*

Rizzo. Sì, certo, Zuko, è lei che ti gira sempre intorno.

Kenickie. Dai, su, Rizzo. Cosa stai cercando di fare, farci credere che lei è come te?

Rizzo. Beh e allora? Hai da lamentarti forse?

Kenickie. No, non ho potuto, perché sei stata appiccicata alla mia faccia tutta la notte. Haha. *(Ride.)*

Rizzo. Stai zitto altrimenti...

Kenickie. Oh, che paura!

Rizzo. Ehi, tu!

Roger *(entrando)*. Botte! Botte! Yeah!

Danny. Dai su, piantatela!

Kenickie. Mio Dio, che permalosa! Faccio uno scherzetto e lei va su tutte le furie.

Danny. Che coppia di matti.

Rizzo. Già, ha cominciato lui.

Roger. Sì, bella coppia.

Danny. E Sandy dov'è?

Roger *(si sforza di inventare qualcosa)*. Vi avevo detto che le piaccio... Mi ha... Persino... Baciato.

Danny si sforza di non reagire e aumenta il volume della radio.

Vince V-O. Ciao, a tutti... Vi ricordo che domani sera il Main-Brain, Vince-Fontaine, sarà alla Rydell High School nella palestra dei ragazzi, e con me ci sarà la Radio WXXX Show Band. Quindi, non mancate alla grande gara di ballo domani alle 19.30 *(“Only you”-Il suono della radio si affievolisce.)*

Rizzo. Hey, Danny, are you going to the dance tomorrow night?

Danny. I don't think so.

Sandy comes in again, but Rizzo doesn't see her entering.

Rizzo. Awww, you're all broken up over little Miss goody-goody!

Danny. Who?

Rizzo. Ahh, come on, Zuko, why don't you take me to the dance. I can help you overcome that Sandra Dee, too. Right, guys?... Look, at me I'm Sandra Dee, the saint!

Sandy. Listen, just who do you think you are? Why are you making fun of me?

Rizzo pushes Sandy. Sandy leaps on Rizzo and the two girls start fighting. Danny pulls Sandy off.

Sandy. Let go of me! Don't touch me!

Rizzo. That girl's angry!

Sandy. You tell her right now... That all those things you've been saying about me were lies. Go on, tell her.

Danny. I don't know what you're talking about. I never said anything about you.

Sandy. Boot licker! You think you're such a great man, don't you? Trying to make me look like a girl... (*Pointing at Rizzo*) among the others?

Rizzo. What...

Rizzo attacks Sandy.

Danny. Rizzo! (*He stands between Rizzo and Sandy.*) Leave her alone.

Sandy. I don't know why I ever liked you, Danny Zuko.

Sandy exits.

Rizzo. Ehi, Danny, vai al ballo domani sera?

Danny. Non credo.

Sandy rientra, ma Rizzo non la vede entrare.

Rizzo. Ohhh, sei completamente perso per la piccola verginella!

Danny. Chi?

Rizzo. Ahh, dai Zuko, perché non mi porti al ballo. Posso battere anche quella Sandra Dee. Vero, ragazzi?... Guarda, sono Sandra Dee, la santa!

Sandy. Senti, ma chi ti credi di essere? Perché mi stai prendendo in giro.

Rizzo da una spinta a Sandy. Sandy si scaglia contro Rizzo e le due ragazze iniziano a picchiarsi. Danny trattiene Sandy.

Sandy. Lasciami andare! Non toccarmi!

Rizzo. Quella gallina si è arrabbiata!

Sandy. Diglielo subito... Che tutte quelle cose che stavi dicendo su di me erano bugie. Su, diglielo.

Danny. Non so di cosa tu stia parlando. Non ho mai detto nulla su di te.

Sandy. Leccapiedi! Ti credi un grand'uomo, vero? Cercando di farmi sembrare solo una ragazza... (*Indicando Rizzo*) tra le tante?

Rizzo. Cosa...

Rizzo si scaglia contro Sandy.

Danny. Rizzo! (*Si mette tra Rizzo e Sandy.*) Lasciala sola.

Sandy. Non so come tu mi sia potuto piacere, Danny Zuko.

Sandy esce.

Danny. Sandy!... *(To guys.)* Strange girl!... *(Group reacts.)* Hey, Rizzo.

Rizzo. Yes.

Danny. Do you want to go to the dance with me?

Rizzo. Yes, sure.

Roger. Hey Frenchy.

Frenchy. Yes!

Roger. Can you still go to the dance, now that you left school?

Frenchy. Yes, I guess so. Why?

Roger. Oh... *(All ad libitum "Ask her... Come on...".)* Ah, nothing. I guess I'll see you there. Hey, Kenickie, how about giving me a lift tomorrow night? I'll pick up a couple of girls for us at the dance.

Danny. Ah yes? And with what? A meat hook? Ha-ha.

Kenickie. No, I can't give you a lift. I have got a blind date from across the town.

Rizzo. Oh, yes?

Kenickie. Yes, and I hear she's a real bombshell.

Marty. God, I don't even know if I'll go.

Danny. Why not, Marty?

Marty. I haven't got a date.

Danny. You haven't got a date?

Marty. No.

Danny. You'll surely find one at the dance tomorrow.

Groups laughs and ad libitum reactions during music intro.

Danny. Sandy!... *(Ai Ragazzi.)* Strana ragazza!... *(Il gruppo risponde.)* Ehi, Rizzo.

Rizzo. Sì.

Danny. Vuoi venire al ballo con me?

Rizzo. Sì, certo.

Roger. Ehi, Frenchy.

Frenchy. Sì!

Roger. Puoi partecipare ancora al ballo, ora che hai lasciato la scuola?

Frenchy. Sì, credo di sì. Perché?

Roger. Oh... *(Tutti ad libitum "Chiediglielo... Dai, su...".)* No, niente. Probabilmente ci vedremo lì. Ehi, Kenickie, che ne dici di darmi un passaggio domani sera? Passerò a prendere un paio di ragazze per noi al ballo.

Danny. Ah sì? E con cosa le porterà? Con un gancio per appendere la carne? Ha-ha.

Kenickie. No, non posso darvi un passaggio. Ho un appuntamento al buio dall'altra parte della città.

Rizzo. Ah sì?

Kenickie. Sì, e ho sentito dire che lei è una vera bomba.

Marty. Accidenti, io non so neanche se ci andrò.

Danny. Perché no, Marty?

Marty. Non ho un appuntamento.

Danny. Non hai un appuntamento?

Marty. No.

Danny. Ne troverai di sicuro uno al ballo domani.

Il gruppo ride e ad libitum, fanno battute durante l'intro musicale.

ACT II

SCENE 1

Inside Rydell High school. Boys Gym.

Vince. Hey, hey, hey! This is Vince Fontaine, better known as Doctor Groove, the DJ on the move. So - here we are - at last - we're broadcasting directly from the boys gym at fantabulous Rydell High School; a lively night is waiting for us! Listen carefully because now we are going on stage to listen to this year's big teen talent contest winner, the beautiful Marty! She's singing "It's Raining on Prom Night".

Marty and Sandy sing "It's raining on prom night".

Marty. I WAS DEPRIVED OF A YOUNG GIRL'S DREAM
BY THE CRUEL FORCE OF NATURE FROM THE BLUE

Together. INSTEAD OF A NIGHT FULL OF ROMANCE SUPREME,
ALL I GOT WAS A RUNNY NOSE AND ASIATIC FLU

Marty.	IT'S RAINING	Sandy.	IT'S RAINING
Marty.	ON PROM NIGHT	Sandy.	ON PROM NIGHT
Marty.	MY HAIR IS A MESS	Sandy.	OH, OH, MY HAIR IS A MESS
Marty.	IT'S RUNNING	Sandy.	IT'S RUNNING
Marty.	ALL OVER	Sandy.	ALL OVER
Marty.	MY TAFFETA DRESS	Sandy.	OH, OH MY TAFFETA DRESS
Marty.	IT'S WILTING	Sandy.	IT'S WILTING
Marty.	THE QUILTING	Sandy.	THE QUILTING
Marty.	IN MY MAIDEN FORM	Sandy.	OH, OH, IN MY MAIDEN FORM
Marty.	AND MASCARA FLOWS	Sandy.	MASCARA FLOWS
Marty.	RIGHT DOWN MY NOSE	Sandy.	RIGHT DOWN MY NOSE
Marty.	BECAUSE OF THE STORM	Sandy.	BECAUSE IT'S RAINING

ATTO II

SCENA 1

Interno della Rydell High School. Palestra dei ragazzi.

Vince. Ehi, ehi, ehi! Io sono Vince Fontaine, meglio conosciuto come Doctor Groove - il DJ in pista. Allora eccoci finalmente stiamo trasmettendo direttamente dalla palestra dei ragazzi della fantastica Rydell High School; ci aspetta una serata movimentata! Ascoltate bene, perché ora andremo sul palco per ascoltare la vincitrice di quest'anno del grande concorso dei giovani talenti, la bellissima Marty! Canterà "Piove sulla Notte del Ballo".

Marty e Sandy cantano "Piove sulla notte del ballo".

Marty. SONO STATA PRIVATA DEL SOGNO DI UNA RAGAZZINA
DALLA CRUDELE FORZA DELLA NATURA DEL BLU

Insieme. INVECE DI UNA NOTTE PIENA DI FANTASTICO ROMANTICISMO,
TUTTO CIO' CHE HO AVUTO E' STATO UN NASO CHE COLA E L'INFLUENZA ASIATICA

Marty.	PIOVE	Sandy.	PIOVE
Marty.	SULLA NOTTE DEL BALLO	Sandy.	SULLA NOTTE DEL BALLO
Marty.	I MIEI CAPELLI SONO UN DISASTRO	Sandy.	OH, OH, I MIEI CAPELLI SONO UN DISASTRO
Marty.	SCORRE	Sandy.	SCORRE
Marty.	SU TUTTO	Sandy.	SU TUTTO
Marty.	IL MIO VESTITO TAFFETA	Sandy.	OH, OH, IL MIO VESTITO TAFFETA
Marty.	AVVIZZISCE	Sandy.	AVVIZZISCE
Marty.	LA STOFFA	Sandy.	LA STOFFA
Marty.	NEL MIO ASPETTO DA FANCIULLA	Sandy.	OH, OH, NEL MIO ASPETTO DA FANCIULLA
Marty.	E IL MASCARA COLA	Sandy.	IL MASCARA COLA
Marty.	GIÙ PER IL NASO	Sandy.	GIÙ PER IL NASO
Marty.	A CAUSA DELLA TEMPESTA	Sandy.	PERCHÈ STA PIOVENDO

Together. I DON'T EVEN HAVE MY CORSAGE, OH GEE
IT FELL DOWN A SEWER WITH MY SISTER'S I.D.

Marty. IT'S RAINING ON PROM NIGHT OH, WHAT CAN I DO IT'S RAINING RAIN FROM THE SKIES IT'S RAINING TEARS FROM MY EYES OVER YOU IT'S RAINING ON PROM NIGHT OH, WHAT CAN I DO	Sandy (<i>speaking</i>). Dear God, please let him feel the same way I'm feeling right now. Make him want to see me again and let him know that I'm the only girl in the whole wide world for him and that someday we'll make that special vow that'll bring us together for ever and ever... WHAT CAN I DO
---	---

Together. IT'S RAINING, RAIN FROM THE SKIES
IT'S RAINING, TEARS FROM MY EYES OVER YOU

Marty. OOH... RAINING	Sandy. RAINING RAINING ON PROM NIGHT RAINING
---------------------------------	---

Vince. Stay here guys. We are going to take a five minute break but we'll be dancing again in a few minutes.

Rizzo. Hey, Danny, will you be my partner for the dance contest?

Danny. Maybe, if nothing better comes along.

Rizzo. Sensational!

Marty. Danny, Danny! How did the track trials go?

Danny. I made the team.

Marty. Oh, wonderful!

Kenickie and Cha-Cha enter together.

Insieme. NON HO NEMMENO IL MAZZOLINO SUL CORPETTO, OH GESU'
E' CADUTO IN UNA FOGNA CON LA I.D. DI MIA SORELLA

Marty. PIOVE SULLA NOTTE DEL BALLO OH COSA POSSO FARE PIOVE PIOGGIA DAL CIELO PIOVE LACRIME DAI MIEI OCCHI SU DITE PIOVE SULLA NOTTE DEL BALLO OH, COSA POSSO FARE	Sandy (<i>parlato</i>). Caro Dio, per favore fai che si senta come mi sento io in questo momento. Fagli desiderare di vedermi ancora e fagli sapere che io sono l'unica ragazza in tutto il mondo per lui e che un giorno faremo quel voto speciale che ci farà stare insieme per sempre per sempre... COSA POSSO FARE
---	---

Insieme. PIOVE, PIOGGIA DAL CIELO
PIOVE, LACRIME DAI MIEI OCCHI SU DI TE

Marty. OOH... PIOVE	Sandy. PIOVE PIOVE SULLA NOTTE DEL BALLO PIOVE
-------------------------------	---

Vince. Restate qui ragazzi. Ci prendiamo cinque minuti di pausa ma torneremo ancora a ballare tra pochi minuti.

Rizzo. Ehi, Danny, vuoi essere il mio partner per la gara di ballo?

Danny. Forse, se non salta fuori qualcosa di meglio.

Rizzo. Sensazionale!

Marty. Danny, Danny! Com'è andata la prova nella pista?

Danny. Ho fatto la squadra.

Marty. Oh, fantastico!

Kenickie e Cha-Cha entrano insieme.

Cha-Cha (to Kenickie). My God, it's the perfect time to get here. Look, the place's half-empty already.

Kenickie. Ah, stop it. Could I help it if my car wouldn't start?

Cha-Cha. Tell it to someone else!

Danny goes near them.

Kenickie (to Danny). My God, what a monster, isn't it Danny...

Danny. Oh yes, I happened to dance with her once!

Vince goes to Marty, who was leaving.

Vince. Hey, weren't you a contestant in the Miss Rock and Roll Universe Pageant, too?

Marty. Oh, yes.

Vince. I was one of the judges. You should know that I voted only for you. You are beautiful. Do your family know I come into your room every night? Over WAXX I mean! I'm going to judge the dance contest tonight, are you going to be in it?

Marty. I think not. I haven't got a date.

Vince. What? A knockout like you! Things sure have changed since I went to school... Last year... Last year... Hey let me buy you a drink.

Both exit. Sandy enters.

Sandy. Hi guys.

Rizzo. Someone is in the way here! You've get the wrong door, little saint. This is not a library.

Sandy. I perfectly know where the library is. I am not sure you do!

Kenickie. Stop it, girls.

Cha-Cha (a Kenickie). Mio Dio, tempismo perfetto per arrivare qui. Guarda, il locale è già mezzo vuoto.

Kenickie. Ah, smettila. Non potevo farci niente se la mia auto non partiva.

Cha-Cha. Raccontala a qualcun'altra!

Danny si avvicina a loro.

Kenickie (a Danny). Mio Dio, che mostro, vero, Danny...

Danny. Oh sì! Mi è capitato di ballare con lei una volta!

Vince si avvicina a Marty che stava andando via.

Vince. Ehi, tu hai partecipato anche al concorso Miss Rock and Roll Universe Pageant?

Marty. Oh, sì.

Vince. Ero tra i giudici. Sappi che io ho votato solo per te. Sei bellissima. Lo sanno i tuoi che vengo tutte le notti nella tua stanza? Su WAXX intendo! Sarò il giudice della gara di ballo stasera, parteciperai?

Marty. Credo di no. Non ho un partner.

Vince. Cosa? Uno sballo come te! Le cose sono sicuramente cambiate da quando andavo io a scuola... L'anno scorso... L'anno scorso... Ehi, lascia che ti offra un drink.

Entrambi escono. Sandy entra.

Sandy. Ciao ragazzi.

Rizzo. C'è qualcuno di troppo qui! Hai sbagliato porta, santarellina. Non è una biblioteca.

Sandy. So perfettamente dov'è la biblioteca. Non sono sicura che tu lo sappia!

Kenickie. Smettetela ragazze.

Rizzo. Hey, we need floor space for the contest. You are in the way.

Rizzo forms pair with Kenickie. Danny goes towards Sandy, but Cha-cha forms pair with him, ready to dance. Sandy looks at Danny, and then she leaves.

Vince. Okay, guys, here it is. The big one... The Jive Time Dance contest. I'd like to welcome you all to "Moonlight in the Tropics". (*Crowd reacts.*) Now for the rules! One. All couples must be boy-girl. (*Crowd reacts.*) Two. Anyone using tasteless or vulgar movements will be disqualified.

Rizzo. Like this?

Rizzo shows a movement, crowd reacts.

Vince. Three. If I tap you on the shoulder, you must leave the dance floor immediately. Only one thing I want to say, in all sincerity, is enjoy yourselves, have a ball because like we always say at "BIG FIFTEEN" where the guys hang out "if you're having fun, you're number one"! And tonight some lucky guy and girl are going to go bopping home with a stack of terrific prizes. Hey but don't feel bad if we bump you out, because it doesn't matter if you win or lose, but it's what you do with those dancing shoes. So, boys, take up your partner and... AWAY WE GO!

Vince sings "Born to hand jive".

BEFORE I WAS BORN LATE ONE NIGHT
MY PAPA SAID EV'RYTHING'S ALL RIGHT
THE DOCTOR LAUGHED WHEN MA LAY DOWN
WITH HER STOMACH BOUNCIN' ALL AROUND
'CAUSE A BE-BOP STORK WAS 'BOU TO ARRIVE
AND MAMA GAVE BIRTH TO THE HAND JIVE

I COULD BARELY WALK WHEN I MILKED A COW
WHEN I WAS THREE I PUSHED A PLOUGH
WHILE CHOPPIN' WOOD I'D MOVE MY LEGS
AND STARTED DANCIN' WHILE I GATHERED EGGS
THE TOWN FOLD CLAPPED I WAS ONLY FIVE
HE'LL OUT DANCE 'EM ALL HE'S A BORN HAND JIVE

Rizzo. Ehi, ci serve spazio per la gara. Tu sei di troppo.

Rizzo si mette in coppia con Kenickie. Danny va in direzione di Sandy, ma Cha-Cha si mette in coppia con lui pronta a ballare. Sandy guarda Danny e poi se ne va.

Vince. Okay, ragazzi, eccoci qui. La grande gara... Il Jive Time Dance. Vorrei dare a tutti il benvenuto a "Moonlight in the Tropics". (*Reazione della folla.*) Ora le regole! Primo. Tutte le coppie devono essere ragazzo-ragazza. (*Reazione della folla.*) Secondo. Chiunque faccia movimenti di cattivo gusto o volgari verrà squalificato.

Rizzo. Tipo questo?

Rizzo mostra un movimento, reazione della folla.

Vince. Terzo. Se io vi tocco sulla spalla, dovete lasciare immediatamente la pista. Voglio dire solo una cosa, in tutta sincerità, divertitevi, ballate, perché come diciamo sempre al "BIG FIFTEEN" dove si ritrovano gli atleti "se ti diverti, sei il migliore"! E stasera alcuni ragazzi e ragazze fortunati andranno a casa con un sacco di fantastici premi. Ma non rimaneteci male se vi eliminiamo, perché la cosa importante non è vincere o perdere, ma è quello che fate con quelle scarpe da ballo. Okay dunque ragazzi, prendete le vostre partner e... INIZIAMO!

Vince canta "Nato per hand jive".

PRIMA CHE IO NASCESSI UNA NOTTE
MIO PAPÀ DISSE CHE ANDAVA TUTTO BENE.
IL DOTTORE SI MISE A RIDERE QUANDO MAMMA SI SDRAIO'
CON IL SUO STOMACO CHE RIMBALZAVA TUTTO INTORNO.
PERCHE' UNA CICOGNA BE-BOP STAVA PER ARRIVARE,
LA MAMMA HA DATO ALLA LUCE L'HAND JIVE.

RIUSCIVO A MALAPENA A CAMMINARE QUANDO HO MUNTO UNA MUCCA.
QUANDO AVEVO TRE ANNI HO SPINTO UN ARATRO.
MENTRE TAGLIAVO IL LEGNO HO MOSSO LE MIE GAMBE,
E HO INIZIATO A BALLARE, MENTRE RACCOGLIEVO LE UOVA.
LA CITTA' APPLAUDI' QUANDO AVEVO SOLO CINQUE ANNI
LI VINCERA' TUTTI NEL BALLO È UN HAND JIVE NATO.

SO I GREW UP DANCIN' ON THE STAGE
DOIN' THE HAND JIVE BECAME THE RAGE
BUT A JEALOUS STUD PULLED A GUN
AND SAID, "LET'S SEE HOW FAST YOU CAN RUN"
YEAH, NATURAL RHYTHM KEPT ME ALIVE OUT DODGIN' BULLETS
WITH THE OLD HAND JIVE

BORN TO HAND JIVE BABY, BORN TO HAND JIVE BABY

Dance Break.

Vince (*spoken*). We have our winners, now dance like you've never danced before.

Dance Break.

Vince. NOW YOU CAN HAND JIVE BABY
OO CAN YOU HAND JIVE, BABY
WOW IT'S THE HAND JIVE, BABY
YEAH YOU CAN HAND JIVE, BABY

HAND JIVE

BABY, BABY, HE'S A BORN HAND JIVE!

All clap their hands.

Vince. Well we have our winners. Will you step up here for your prizes? Daniel Zuko and... And...

Cha-Cha. Cha-Cha DiGregorio. (*Grabbing mike... Crowd boos and ad libitum.*) They call me Cha-Cha because I'm the best dancer at St. Bernadette's.

Vince. Oh, very well. Congratulations to both of you, and now for your prizes. Two tickets to the Starlight Drive-In Movie Theatre. (*He gives tickets to Danny.*) Weren't they terrific? Only thing I want to say before we finish is that you guys at Rydell are the greatest!

COSÌ SONO CRESCIUTO BALLANDO SUL PALCO
FACENDO HAND JIVE È DIVENTATO DI GRAN MODA
MA UN TIPO GELOSO HA SPARATO UN COLPO DI PISTOLA
E HA DETTO, "VEDIAMO QUANTO VELOCE CORRI"
SÌ, IL RITMO NATURALE MI HA TENUTO IN VITA SCHIVANDO I PROIETTILI
CON IL VECCHIO HAND JIVE

NATO PER HAND JIVE PICCOLA, NATO PER HAND JIVE PICCOLA

Interruzione di danza.

Vince (*parlato*). Abbiamo i vincitori, ora ballate come non avete mai fatto prima.

Interruzione di danza.

Vince. ORA PUOI HAND JIVE PICCOLA
OO PUOI HAND JIVE, PICCOLA
WOW È HAND JIVE, PICCOLA
YEAH PUOI HAND JIVE, PICCOLA

HAND JIVE

PICCOLA, PICCOLA, LUI È NATO PER HAND JIVE!

Tutti applaudono.

Vince. Bene, abbiamo i vincitori. Potete salire per ritirare i premi? Daniel Zuko e... E...

Cha-Cha. Cha-Cha DiGregorio. (*Prendendo il microfono... La folla fa "booo" e ad libitum.*) Mi chiamano Cha-Cha perché sono la miglior ballerina alla St. Bernadette.

Vince. Oh, molto bene. Complimenti a entrambi, e ora i vostri premi. Due biglietti per lo Starlight Drive-In Movie Theatre. (*Da i biglietti a Danny.*) Non sono stati fantastici? Voglio dire solo una cosa prima di ritirare tutto, che voi, ragazzi della Rydell, siete i più grandi!

Crowd reacts.

Vince. Last dance, ladies' choice.

Cha-cha turns to dance with Danny again, but he runs away where Sandy exited. Prom exits slowly as scene shifts to outside Rydell High School.

SCENE 2

Outside Rydell High School.

Sandy (to herself). Danny, this time you have hurted me really bad. And then why, why can't I keep away from you...

Sandy sings "Hopelessly devoted to you".

GUESS MINE IS NOT THE FIRST HEART BROKEN
MY EYES ARE NOT THE FIRST TO CRY
I'M NOT THE FIRST TO KNOW
THERE'S JUST NO GETTING OVER YOU

I KNOW I'M JUST A FOOL WHO'S WILLIN'
TO SIT AROUND AND WAIT FOR YOU
BUT BABY CAN'T YOU SEE
THERE'S NOTHING ELSE FOR ME TO DO?
I'M HOPELESSLY DEVOTED TO YOU

BUT NOW, THERE'S NOWHERE TO HIDE
SINCE YOU PUSHED MY LOVE ASIDE
I'M OUT OF MY HEAD
HOPELESSLY DEVOTED TO YOU
HOPELESSLY DEVOTED TO YOU
HOPELESSLY DEVOTED TO YOU

MY HEAD IS SAYIN' "FOOL FORGET HIM"
MY HEART IS SAYIN' "DON'T LET GO,
HOLD ON TO THE END"
THAT'S WHAT I INTEND TO DO
I'M HOPELESSLY DEVOTED TO YOU

Reazione della folla.

Vince. Ultimo ballo, scelgono le donne.

Cha-Cha si volta per ballare di nuovo con Danny, ma lui corre via nella direzione dove è uscita Sandy. Il ballo esce lentamente mentre la scena si sposta all'esterno della Rydell High School.

SCENA 2

Esterno della Rydell High School.

Sandy (tra sè). Danny, questa volta mi hai fatto davvero male. E allora perché, perché non riesco a starti lontana...

Sandy canta "Irrimediabilmente devota a te".

CREDO CHE IL MIO NON SIA IL PRIMO CUORE SPEZZATO
I MIEI OCCHI NON SONO I PRIMI A PIANGERE,
NON SONO LA PRIMA A SAPERE
CHE NON SI PUÒ PASSARE OLTRE TE

SO CHE SONO SOLO UNA SCIOCCA CHE DESIDERA
SEDESI AD ASPETTARTI
MA, PICCOLA, NON CAPISCI,
NON C'È NIENT'ALTRO DA FARE PER ME?
SONO IRRIMEDIABILMENTE DEVOTA A TE

MA ADESSO NON C'È NESSUN POSTO IN CUI NASCONDERSI
DA QUANDO HAI MESSO DA PARTE IL MIO AMORE,
SONO USCITA DI TESTA,
IRRIMEDIABILMENTE DEVOTA A TE
IRRIMEDIABILMENTE DEVOTA A TE
IRRIMEDIABILMENTE DEVOTA A TE

LA MIA MENTE DICE "SCIOCCA, DIMENTICALO"
IL MIO CUORE DICE "NON LASCIARLO ANDARE
TIENI DURO FINO ALLA FINE",
È QUESTO CHE HO INTENZIONE DI FARE
SONO IRRIMEDIABILMENTE DEVOTA A TE

BUT NOW, THERE'S NOWHERE TO HIDE
SINCE YOU PUSHED MY LOVE ASIDE
I'M OUT OF MY HEAD
HOPELESSLY DEVOTED TO YOU
HOPELESSLY DEVOTED TO YOU
HOPELESSLY DEVOTED TO YOU

Danny enters.

Danny. I've found you at last.

Sandy. What do you want from me? Go back to your Cha-cha.

Danny. I don't want to. Listen Sandy, that was only a stupid contest. There is nothing between her and me. She arrived with Kenickie at the ball, do you understand?

Sandy. I imagined a completely different night.

Danny. Me, too. I am sorry. What do you think about seeing a movie at the drive-in tomorrow night? I already have the tickets.

Danny shows her the tickets he has just won at the dance contest.

Sandy. "I am sorry" is not enough, do you know that?

Danny. Come on, what do you want me to do... I have a lot of friends here, everyone knows me... They expect a lot from me.

Sandy. Oh yes? Well then, go back to them. Be like them.

Danny. And you, what do you expect from me?

Sandy. That you are yourself!

Sandy starts to leave.

Danny. Sandy wait... Can I call you tomorrow?

Sandy smiles, but Danny doesn't see her, and she goes away without answering.

MA ADESSO NON C'È NESSUN POSTO IN CUI NASCONDERSI
DA QUANDO HAI MESSO DA PARTE IL MIO AMORE,
SONO USCITA DI TESTA,
IRRIMEDIABILMENTE DEVOTA A TE
IRRIMEDIABILMENTE DEVOTA A TE
IRRIMEDIABILMENTE DEVOTA A TE

Danny entra.

Danny. Ti ho trovata finalmente.

Sandy. Cosa vuoi da me? Torna dalla tua Cha-Cha.

Danny. Non lo voglio. Senti, Sandy, era solo una stupidissima gara. Non c'è niente tra me e lei. Al ballo lei è arrivata con Kenickie, capisci?

Sandy. Mi immaginavo una serata completamente diversa.

Danny. Anche io. Mi dispiace. Che ne dici di vedere un film al Drive-in domani sera? Ho già i biglietti.

Danny le mostra i biglietti che ha appena vinto alla gara di ballo.

Sandy. Non basta solo un "Mi dispiace", lo sai?

Danny. Dai, cosa vuoi che faccia... Ho tantissimi amici qua, mi conoscono tutti... Si aspettano tanto da me.

Sandy. Ah sì? Allora, torna da loro. Sii come loro.

Danny. E tu cosa ti aspetti da me?

Sandy. Che tu sia te stesso!

Sandy fa per andare via.

Danny. Sandy aspetta... Posso chiamarti domani?

Sandy sorride, ma senza che Danny la veda e se ne va senza rispondergli.

SCENE 3

Outside the Burger Palace. Frenchy sits alone as Roger enters with zip gun. He mimes shootout and dramatic death. Kenickie enters.

Kenickie. Hey, Roger... Isn't it time you grew up?

Roger. Okay. Hey, Frenchy, what has happened? Why are you so sad? Have you left Beauty School already?

Frenchy. No, everything is going on very well. Hey, what's with the arsenal!

Roger. We've got to fight with the Flaming Dukes.

Frenchy. You are joking, aren't you? Why?

Kenickie. I brought Cha-Cha to the ball...

Roger. Yes, and then she ended up dancing with Danny. They won, too!

Kenickie. Well, it turns out she is going steady with the leader of the Flaming Dukes. And he found out everything.

Danny enters.

Roger. Hey, Danny.

Kenickie. God, Popeye, where do you keep your spinach?

Danny (*reaching in front of jock strap*). Ha ha. How funny.

Roger. Hey, it's a good thing you're here. We're supposed to fight the Dukes tonight!

Danny. Oh, yes? What time?

Kenickie. Nine o'clock.

Danny. I've got field training till... 9.30.

SCENA 3

Fuori dal Burger Palace. Frenchy siede da sola mentre Roger entra con un'arma rudimentale. Mima un duello e una morte drammatica. Kenickie entra.

Kenickie. Ehi, Roger... Non è ora di crescere?

Roger. Okay. Ehi, Frenchy, cos'è successo? Perché sei così triste? Ti hanno già buttata fuori dalla scuola per estetista?

Frenchy. No, va tutto alla grande. Ehi, cos'è quell'arsenale!

Roger. Dobbiamo fare una rissa con i Flaming Dukes.

Frenchy. Stai scherzando, vero? Come mai?

Kenickie. Ho portato Cha-Cha al ballo...

Roger. Sì, e poi è finita a ballare con Danny. Hanno anche vinto!

Kenickie. Bene, è saltato fuori che il capo dei Flaming Dukes è il suo ragazzo fisso. E ha scoperto tutto.

Danny entra.

Roger. Ehi, Danny.

Kenickie. Gesù, Braccio di Ferro, dove li tieni gli spinaci?

Danny (*arriva di fronte alla corsia degli sportivi*). Ha ha. Divertente.

Roger. Ehi, meno male sei qui. Dovremmo fare una rissa con i Dukes stasera!

Danny. Ah sì? A che ora?

Kenickie. Nove in punto.

Danny. Ho allenamento sul campo fino alle... 9.30.

Kenickie. Can't you sneak away, man?

Danny. Not a chance! The Coach would throw me out immediately.

Roger. The Coach!

Danny. Yeah, Roger, the Coach. Besides, what am I supposed to do, step on somebody's face with my gym shoes? Look, I've got to leave, I'm in a hurry now. I'll see you guys later.

Roger. Zuko, we'll lose without you.

Danny. The Dukes are crazy. It is better not to provoke them.

Roger. You are saying surrender?! Zuko, are you ill by chance?

Danny. Guys, I am just saying that this is not worth it. I will join you later, is that okay? On your marks, get set... Go.

Danny runs off.

Roger. What's the matter with Zuko? He runs every day, he doesn't take part in fighting, the only thing missing is that he is beginning to study to enter the College. Who would have ever thought Zuko would run out on us?

Kenickie. Nice fight! A herd of Flaming Dukes against me and you. Do you know what, let's go and eat something, that's better.

Roger. And the fight?

Kenickie. ...We will think about that later.

Kenickies goes off.

Roger. Hey, Frenchy, maybe I'll come down to your Beauty School some night this week... We can have a Coke or something.

Frenchy (uncertain). Yes... Yes, sure.

Roger. Really?

Kenickie. Non puoi sgattaiolare via?

Danny. Neanche per sogno! L'allenatore mi butterà subito fuori.

Roger. L'allenatore!

Danny. Sì, Roger l'allenatore. Inoltre, cosa dovrei fare, massacrare di botte la faccia di qualcuno con le mie scarpe da ginnastica? Guarda, devo tagliar corto, sono nel bel mezzo di una corsa ora. Vi raggiungerò più tardi, ragazzi.

Roger. Zuko, finiremo schiacciati senza di te.

Danny. I Dukes sono pazzi. È meglio non provarli.

Roger. Ci stai dicendo di arrenderci?! Zuko, ma sei malato per caso?

Danny. Ragazzi, vi sto solo dicendo che non vale la pena. Vi raggiungerò dopo va bene? Ai vostri posti, pronti... Via.

Danny esce correndo.

Roger. Ma che cosa succede a Zuko? Corre tutti i giorni, non partecipa alle risse, manca solo che si metta a studiare per entrare al College. Chi avrebbe mai pensato che Zuko ci avrebbe snobbato?

Kenickie. Bella rissa! Una mandria di Flaming Dukes contro di te e me. Sai cosa ti dico, andiamo a mangiare che è meglio.

Roger. E la rissa?

Kenickie. ...Ci pensiamo dopo.

Kenickie esce.

Roger. Ehi, Frenchy, magari verrò alla tua scuola per estetista una sera di questa settimana... Possiamo berci una Coca Cola o qualcos'altro.

Frenchy (incerto). Sì... Sì, certo.

Roger. Davvero?

Frenchy. Yes.

Roger. Cool. Yes!

Roger exits.

Frenchy. Awww. God! What am I going to do? I can't just tell everybody I left of Beauty School. I can't become a waitress at the Burger Palace... Not with all my friends sitting around. I wish I had one of those Guardian Angels like in that Debbie Reynolds movie. Wouldn't that be nice... Somebody always there to tell you what's the best thing to do.

Teen Angel and girls sing "Beauty School dropout".

Teen Angel. YOUR STORY'S SAD TO TELL
A TEENAGE NE'ER DO WELL
MOST MIXED UP,
NON-DELINQUENT
ON THE BLOCK.
YOUR FUTURE'S SO
UNCLEAR NOW,
WHAT'S LEFT OF
YOUR CAREER NOW?
CAN'T EVEN GET A TRADE
IN ON YOUR SMOCK

BEAUTY SCHOOL DROPOUT
NO GRADUATION DAY FOR YOU
BEAUTY SCHOOL DROPOUT
MISSED YOUR MIDTERMS
AND FLUNKED SHAMPOO
WELL, AT LEAST, YOU
COULD HAVE TAKEN TIME
TO WASH AND CLEAN
YOUR CLOTHES UP,
AFTER SPENDING ALL
THAT DOUGH
TO HAVE THE DOCTOR
FIX YOUR NOSE UP.

Frenchy. Sì.

Roger. Grande. Sì!

Roger esce.

Frenchy. Awww. Gesù! Cosa sto facendo? Non posso dire a tutti che ho lasciato la scuola per estetista. Non posso diventare cameriera al Burger Palace... Non con tutti i miei amici che lo frequentano. Vorrei avere uno di quegli Angeli Custodi come in quel film di Debbie Reynolds. Non sarebbe bello... Che ci sia sempre qualcuno a dirti qual è la cosa migliore da fare.

Teen Angel e le ragazze cantano "Ritirata dalla scuola per estetista".

Teen Angel. LA TUA STORIA È TRISTE DA RACCONTARE
UN ADOLESCENTE NON FA MAI LA COSA GIUSTA
LA MAGGIOR PARTE
SONO GENTE ONESTA
NEL QUARTIERE
IL TUO FUTURO
NON È CHIARO ADESSO
COSA RESTA
DELLA TUA CARRIERA ORA?
NON PUOI NEMMENO RIVENDERE
IL TUO GREMBIULE

RITIRATA DALLA SCUOLA PER ESTETISTA.
NIENTE GIORNO DEL DIPLOMA PER TE
RITIRATA DALLA SCUOLA PER ESTETISTA
HAI FALLITO GLI ESAMI DEL TRIMESTRE
E TI HANNO BOCCIATA NELLA PROVA DI SHAMPOO
BEH, ALMENO TU
AVRESTI POTUTO TROVARE IL TEMPO
DI LAVARTI E PULIRTI
I VESTITI
DOPO AVER SPESO TUTTO
QUESTO DENARO
PER FARTI
LA PLASTICA AL NASO.

BABY GET MOVIN',
WHY KEEP YOUR
FEEBLE HOPES ALIVE
WHAT ARE YOU PROVING?
YOU GOT THE DREAM
BUT NOT THE DRIVE.

IF YOU GO FOR
YOUR DIPLOMA
YOU COULD JOIN
A STENO-POOL
TURN IN YOUR
TEASING COMB
AND GO BACK
TO HIGH SCHOOL
BEAUTY SCHOOL DROPOUT

HANGIN' AROUND THE
CORNER STORE.
BEAUTY SCHOOL DROPOUT
IT'S ABOUT TIME YOU
KNEW THE SCORE
WELL, THEY COULDN'T
TEACH YOU ANYTHING
YOU THINK YOU'RE
SUCH A LOOKER
BUT NO CUSTOMER
WOULD GO TO YOU UNLESS
SHE WAS A HOOKER!

BABY, DON'T SWEAT IT
YOU'RE NOT CUT
OUT TO HOLD A JOB
BETTER FORGET IT
WHO WANTS HER
HAIR DONE BY A SLOB?
NOW YOUR BANGS
ARE CURLED,

PICCOLA MUOVITI
PERCHÉ TENERE
VIVE LE TUE DEBOLI SPERANZE
COSA DEVI DIMOSTRARE?
HAI I SOGNI
MA NON LA STOFFA PER REALIZZARLI.

SE VAI A RIPRENDERTI
IL TUO DIPLOMA
POTRAI UNIRTI
AL GRUPPO DI STENOGRAFI
RESTITUISCI IL TUO
RIDICOLO PETTINE E
TORNA
AL LICEO
RITIRATA DALLA SCUOLA PER ESTETISTA

RONZI INTORNO AL
NEGOZIO ALL'ANGOLO
RITIRATA DALLA SCUOLA PER ESTETISTA
È ORA CHE TU
SAPPIA COME STANNO LE COSE
LORO NON POSSONO
INSEGNARTI NIENTE,
PENSI DI ESSERE
UNA SPETTATRICE
MA NESSUN CLIENTE
VERREBBE DA TE
SE LEI NON LI PRENDESSE ALL'AMO!

PICCOLA NON PRENDERTELA
NON SEI TAGLIATA
PER TENERE UN LAVORO
E' MEGLIO CHE TE LO DIMENTICHI
CHI VUOLE FARSI
I CAPELLI DA UN'IMBRANATA?
ADESSO LA TUA FRANGETTA
È RICCIA,

YOUR LASHES TWIRLED,
BUT STILL THE
WORLD IS CRUEL
WIPE OFF THAT
ANGEL FACE
AND GO BACK
TO HIGH SCHOOL

Reprise.

Teen Angel. BABY YOU BLEW IT
YOU PUT OUR GOOD
ADVICE TO SHAME,
HOW COULD YOU DO IT?
BETCHA DEAR ABBY'D
SAY THE SAME
GUESS THERE'S NO WAY
TO GET THROUGH TO YOU
NO MATTER WHO MAY TRY
MIGHT AS WELL GO BACK
TO THAT MALT SHOP
IN THE SKY...
THE SKY OOO-EE-
OOO-EE-OOO

SCENE 4

*Exterior. Starlight Drive-In Movie Theatre. Movie track
is playing. Audio recording.*

Sheila. It was... Like an animal... With awful clawing hands and... And hideous fangs... Oh, it was like a nightmare!

Hero. There, there, you're safe now, Sheila.

LE TUE CIGLIA ARRICCIAE
MA IL MONDO
È SEMPRE CRUDELE
SPAZZA VIA QUESTA
FACCIA DA ANGELO
E TORNA
AL LICEO

Ripresa.

Teen Angel. PICCOLA L'HAI MANDATO ALL'ARIA
HAI GETTATO VIA IL NOSTRO BUON
CONSIGLIO PER LA VERGOGNA
COME POTRESTI FARE?
ANCHE LA CARA ABBY
HA DETTO LA STESSA COSA
INDOVINA NON C'È MODO
DI FARTELO CAPIRE
NON IMPORTA CHI CI PROVI
POTRESTI ANCHE TORNARE
A QUEL NEGOZIO DI MALTO
NEL CIELO...
IL CIELO OOH – EE
OOO-EE-OOO.

SCENA 4

*Esterno. Starlight Drive-In Movie Theatre. Colonna del film.
Registrazione audio.*

Sheila. Era... Come un animale... Con artigli orribili e... E zanne odiose... Oh, è stato come un incubo!

Hero. Dai su, sei al sicuro ora Sheila.

Scientist. Poor Todd. The radiation has caused him to mutate. He's become half-man and, half-monster... Like a werewolf.

Sheila. But, doctor... He's my brother. And his big stock car race is tomorrow.

Hero. Great Scott! It's a full moon!

Silence. Danny stretches, puts arm across Sandy's shoulder. Danny tries to get his arm around her. She moves away.

Danny. Why don't you move a little closer?

Sandy. Is this okay?

Danny. That's fine, but can't you at least smile or something? Look, Sandy I practically had to break Kenickie's arm to get his car for tonight. I thought we were going to forget all about that stuff with Cha-Cha. I told you also on the phone that I was sorry.

Sandy. I know you did.

Danny. Well, you believe me, don't you?

Sandy. I guess so, it's just that everything was so much easier when it was just the two of us.

Danny. Hey, you 're not going out with another guy, are you?

Sandy. No. Why?

Danny (*taking off school ring*). Emh... Oh... No reason... (*Has trouble removing ring... Runs thru his hair and it comes off.*) I was going to ask you to take my ring.

Danny holds out the ring.

Scientist. Povero Todd. Le radiazioni gli hanno provocato una mutazione. E' diventato mezzo uomo e mezzo mostro... Come un lupo mannaro.

Sheila. Ma, dottore... È mio fratello. È la sua grande gara per automobile truccate è domani.

Hero. Grande Scott! E' la luna piena!

Silenzio. Danny si stira, mette un braccio attorno alla spalla di Sandy. Danny cerca di mettere un braccio intorno a lei. Lei si sposta.

Danny. Perché non vieni un po' più vicino?

Sandy. Così va bene?

Danny. Va bene, ma non puoi almeno sorridere o qualcosa del genere? Guarda, Sandy, praticamente ho dovuto rompere un braccio a Kenickie per avere la sua auto stasera. Credevo che avremmo dimenticato tutta quella storia con Cha-Cha. Te l'ho detto anche al telefono che ero dispiaciuto.

Sandy. Lo so che l'hai fatto.

Danny. Bene, allora mi credi, no?

Sandy. Penso di sì, è solo che era tutto molto più semplice quando c'eravamo solo noi due.

Danny. Ehi, non sei andata con un altro ragazzo, vero?

Sandy. No. Perché?

Danny (*togliendo l'anello della scuola*). Ehm... Oh... Niente, così... (*Fa fatica a togliere l'anello... Lo passa tra i capelli e viene fuori.*) Volevo chiederti di prendere il mio anello.

Danny le porge l'anello.

Sandy. Oh, Danny... I don't know what to say.

Danny. Well, you want it, don't you?

Sandy. Uh, huh.

Danny puts the ring on her finger.

Danny. I should have given it to you a long time ago. *(They kiss. Danny does actions to "restrain" himself.)* I really like you Sandy.

Danny kisses her more passionately.

Sandy. Danny take it easy! What are you trying to do?

Danny. What's the matter?

Sandy. Well, I mean... I thought we were just going to, you know, go steady.

Danny. Well, what do you think going steady means? Come on, Sandy!

Sandy. Stop it! I've never seen you like this.

Danny. Relax, will you, nobody's watching us!

Sandy. Danny, please, you're hurting me.

Sandy breaks away.

Danny. Why are you getting so shaken up? I thought I meant something to you.

Sandy. You do. But I'm still the same girl I was last summer. Just because you give me your ring doesn't mean we must go on too fast.

Sandy opens the car door, and gets out.

Sandy. Oh, Danny... Non so cosa dire.

Danny. Bene, lo vuoi, vero?

Sandy. Uh, huh.

Danny le mette l'anello al dito.

Danny. Avrei dovuto dartelo tanto tempo fa. *(Si baciano. Danny fa per "contenersi".)* Tu mi piaci davvero Sandy.

Danny la bacia con più passione.

Sandy. Danny, stai calmo! Cosa stai cercando di fare?

Danny. Qual è il problema?

Sandy. Bene, voglio dire... Pensavo che avremmo semplicemente, sai, fatto coppia fissa.

Danny. Bene, cosa credi che significhi fare coppia fissa? Dai, Sandy!

Sandy. Smettila! Non ti ho mai visto così.

Danny. Rilassati, dai, non ci sta guardando nessuno!

Sandy. Danny, per piacere, mi stai facendo male.

Sandy si libera.

Danny. Perché ti sei agitata così? Credevo di significare qualcosa per te.

Sandy. E' così. Ma sono sempre la stessa ragazza dell'estate scorsa. Solo perché mi hai dato il tuo anello non vuol dire che dobbiamo bruciare le tappe.

Sandy apre la portiera dell'auto ed esce.

Danny. Hey, Sandy, wait a minute.

Sandy. I'm sorry, Danny... Maybe it's better if we forget about it.

Sandy slams car door on Danny's hand.

Danny (yelling). Hey, Sandy, where are you going? You can't just walk out of a drive-in!

Danny sings "Sandy".

STRANDED AT THE DRIVE-IN
BRANDED A FOOL
WHAT WILL THEY SAY
MONDAY AT SCHOOL?

SANDY, CAN'T YOU SEE
I'M IN MISERY?
WE MADE A START, NOW WE'RE APART
THERE'S NOTHIN' LEFT FOR ME.

LOVE HAS FLOWN, ALL ALONE
I SIT, I WONDER, WHY-Y-Y, OH
WHY YOU LEFT ME, OH SANDY.

OH, SANDY, BABY
SOMEDAY WHEN HIGH SCHOOL IS DONE
SOME HOW, SOME WAY OUR TWO WORLDS WILL BE ONE
IN HEAVEN FOREVER AND EVER WE WILL BE
OH, PLEASE, SAY YOU'LL STAY
OH, SANDY.

Spoken.

Sandy, my darlin', you hurt me real bad
You know it's true
But, baby, you gotta believe me when I'm sayin'
I'm helpless without you.

Danny. Ehi, Sandy, aspetta un attimo.

Sandy. Mi dispiace, Danny... Forse è meglio se dimentichiamo tutto.

Sandy sbatte la portiera sulla mano di Danny.

Danny (urlando). Ehi, Sandy, dove stai andando? Non puoi andar via a piedi da un drive-in!

Danny canta "Sandy".

LASCIATO A PIEDI AL DRIVE IN
COME UN PAZZO
COSA DIRANNO
LUNEDI A SCUOLA?

SANDY, NON VEDI
CHE SONO TRISTE?
ABBIAMO CREATO UN INIZIO, ORA SIAMO SEPARATI
NON MI RESTA NIENTE

L'AMORE É VOLATO VIA, TUTTO SOLO
SONO SEDUTO E MI CHIEDO PERCHÉ, OH
PERCHÉ MI HAI LASCIATO, OH SANDY.

OH SANDY, PICCOLA
UN GIORNO, QUANDO LA SCUOLA SARÀ FINITA
IN QUALCHE MODO, IN QUALCHE LUOGO, I NOSTRI DUE MONDI SARANNO UNO
SAREMO PER SEMPRE IN PARADISO
OH PER FAVORE DI' CHE RESTERAI
OH SANDY.

Parlato.

Sandy, mia cara, mi hai fatto davvero male
Sai che è la verità
Ma, piccola, devi credere a quello che ti sto dicendo
Sono disperato senza di te.

LOVE HAS FLOWN, ALL ALONE
I SIT, I WONDER, WHY-Y-Y, OH
WHY YOU LEFT ME
OH, SANDY
SANDY, SANDY
WHY-Y-Y-Y
OH, SANDY.

SCENE 5

Inside garage.

Sandy. Oh, don't put too many records on, Frenchy. I have to leave in a couple of minutes

Kenickie. Aaaaahh, come on! You're not taking your record player already! The party's just getting' started.

Rizzo. Yes, she's going to because Zuko isn't here.

Sandy. It's not true! I didn't come here to see him.

Rizzo. No? What did you come for, then?

Sandy. I came because I was invited.

Rizzo. Yes, well, we only invited you because we needed a record player.

Sandy. Tomorrow is the last school day. Who knows when we are going to meet each other again!

Rizzo. It is sure that you and me won't see each other next year. You are going to College and me...

Marty. Don't mind her. Hey, Sandy, come over here.

Rizzo. Marty? *(She waves to make her come closer.)* I have to confide in you one thing. I think I am pregnant.

L'AMORE É VOLATO VIA, TUTTO SOLO
SONO SEDUTO E MI CHIEDO PERCHÉ, OH
PERCHÉ MI HAI LASCIATO
OH SANDY
SANDY, SANDY
PERCHÉ
OH, SANDY

SCENA 5

Interno del garage.

Sandy. Oh, non mettere troppi dischi, Frenchy. Devo andare fra un paio di minuti.

Kenickie. Aaaaahh, dai! Non puoi già prendere il tuo registratore! La festa è appena cominciata.

Rizzo. Sì, se la svigna perché non c'è Zuko.

Sandy. Non è vero. Non sono venuta qui per vedere lui.

Rizzo. No? E allora perché sei venuta?

Sandy. Sono qui perché sono stata invitata.

Rizzo. Sì, bene, ti abbiamo invitata solo perché avevamo bisogno di un registratore.

Sandy. Domani è l'ultimo giorno di scuola. Chi sa quando ci rivedremo ancora!

Rizzo. Di sicuro io e te non ci vedremo l'anno prossimo. Tu vai al College ed io...

Marty. Non far caso a lei. Ehi, Sandy, vieni qui.

Rizzo. Marty? *(Fa un gesto per farla avvicinare.)* Devo confidarti una cosa. Penso di essere incinta.

Marty. Pregnant?

Rizzo. Ssshh. Slowly. A mess, huh?

Marty. Hey, it's Kenickie, isn't it?

Rizzo. Hey, promise you won't tell anybody, huh?

Marty. Yes, I won't say anything.

Rizzo. Hey, what happened to the music? Why don't you guys play another song?

Roger. Okay. Hey, guys, let's play that new one by the Tinkletones?

EACH NIGHT I CRY MYSELF TO SLEEP. THE GIRL I LOVE
HAS GONE FOR KEEPS... A DOO BEE DOO BEE DOO BEE...

Marty whispers to Kenickie.

Kenickie. Hey, Rizzo, I hear someone has cheated on you.

Rizzo. Oh, you do, huh? Guys, good news really travels fast!

Kenickie. Hey, listen, why didn't you tell me?

Rizzo. Don't worry about it Kenickie. You don't even know who the guy is.

Kenickie. What? Thanks a lot baby.

Kenickie exits.

Roger. Hey, Rizzo, what's happened? Look, if you ever need somebody to talk to...

Rizzo. All of a sudden you think you can do something. Get lost, Roger.

Roger. Listen, Rizzo, I could help you out with some money if you need it... So... For the pram or these kind of things.

Marty. Incinta?

Rizzo. Tssssss. Piano. Sì, bel casino, eh?

Marty. Ehi, è stato Kenickie, vero?

Rizzo. Ehi, promettimi di non dirlo a nessuno, eh?

Marty. Certo, non dirò nulla.

Rizzo. Ehi, cos'è successo alla musica? Perché voi ragazzi non mettete un'altra canzone?

Roger. Okay. Ehi, ragazzi, mettiamo quella nuova dei Tinkletones?

OGNI NOTTE PIANGO PER DORMIRE. LA RAGAZZA CHE
AMO SE N'E' ANDATA... A DOO BEE DOO BEE DOO BEE...

Marty sussurra a Kenickie.

Kenickie. Ehi, Rizzo, ho sentito che sei rimasta fregata.

Rizzo. Ah sì, eh? Ragazzi, le buone notizie viaggiano davvero in fretta!

Kenickie. Ehi, senti, perché non me l'hai detto?

Rizzo. Non preoccuparti Kenickie. Non sai neanche chi è il ragazzo.

Kenickie. Cosa? Grazie tante, piccola.

Kenickie esce.

Roger. Ehi, Rizzo, cos'è successo? Guarda, se avessi bisogno di parlare con qualcuno...

Rizzo. All'improvviso credi di poter fare qualcosa. Vattene, Roger.

Roger. Ascolta, Rizzo, posso aiutarti prestandoti del denaro se ne hai bisogno... Insomma... Per la carrozzina o cose del genere.

Rizzo. Forget it, I don't want handouts.

Frenchy. Hey, it isn't so bad, Rizzo, at least you can stay home from school.

Marty. Hey, do you want to stay with me tonight, Rizzo?

Rizzo. Why don't you guys just go away and leave me alone?

Sandy. It's getting late, anyway, I guess it might be a good idea if everybody just went home. C'mon, you guys, let's go.

Roger. See you, Rizzo.

Marty. Hey, Frenchy... Wait!

Marty and Frenchy exit.

Roger (a Sandy). Tell her I didn't mean anything, will you.

Sandy. Yes, sure.

Roger exits.

Sandy. I'm sorry to hear you're in trouble, Rizzo.

Rizzo. Nonsense! What are you going to do, give me a whole sermon about it? Look, that's my business. It's nobody else's problem.

Sandy. Do you really believe that? Didn't you see Kenickie's face when he left here? It is Kenickie's, isn't it... Well, I guess I've said too much already. Good luck, Rizzo.

Rizzo. Now wait just a minute, Miss Goody-Goody! Who do you think you are? Handing me all this sympathy! Since you know all the answers, how come I didn't see Zuko here tonight? Listen to me, Miss Sandra Dee, you all think I am a vulgar and bad girl, but you are wrong, because I can love and suffer, too.

Rizzo. Scordatelo, non voglio l'elemosina.

Frenchy. Ehi, non è così male, Rizzo almeno potrai stare a casa da scuola.

Marty. Ehi, vuoi stare con me stanotte, Rizzo?

Rizzo. Perché non sparite voi ragazzi e mi lasciate da sola?

Sandy. Si è fatto tardi in ogni caso, credo sia una buona idea se ce ne andassimo tutti a casa. Su, ragazzi, andiamo.

Roger. Ci vediamo, Rizzo

Marty. Hey, Frenchy... Aspetta!

Marty e Frenchy escono.

Roger (a Sandy). Dille che non volevo dire nulla.

Sandy. Sì, certo.

Roger esce.

Sandy. Mi spiace di sentire che hai dei problemi, Rizzo.

Rizzo. Sciocchezze! Cosa vuoi fare, farmi la predica? Guarda, sono affari miei. Non è un problema di nessun altro.

Sandy. Lo credi davvero? Non hai visto la faccia di Kenickie quando se ne è andato? E' di Kenickie, vero... Bene, credo di aver detto già anche troppo. Buona fortuna, Rizzo.

Rizzo. Ora aspetta un minuto, signorina Goody-Goody! Chi ti credi di essere? A darmi tutta la tua solidarietà! Dato che hai tutte le risposte, com'è che non ho visto Zuko qui stasera? Ascoltami, signorina Sandra Dee, tutti voi credete che io sia una ragazza volgare e cattiva ma vi sbagliate, perché anch'io sono capace di amare e soffrire.

Rizzo sings "There are worse things I could do".

THERE ARE WORSE THINGS I COULD DO
THAN GO WITH A BOY OR TWO
EVEN THOUGH THE NEIGHBOURHOOD
THINKS I'M TRASHY AND NO GOOD
I SUPPOSE IT COULD BE TRUE
BUT THERE ARE WORSE THINGS I COULD DO

I COULD FLIRT WITH ALL THE GUYS
SMILE AT THEM AND BAT MY EYES
PRESS AGAINST THEM WHEN WE DANCE
MAKE THEM THINK THEY STAND A CHANCE
THEN REFUSE TO SEE IT THROUGH
THAT'S A THING I'D NEVER DO

I COULD STAY HOME EV'RY NIGHT
WAIT AROUND FOR MISTER RIGHT
TAKE COLD SHOWERS EV'RY DAY
AND THROW MY LIFE AWAY
ON A DREAM THAT WON'T COME TRUE

I COULD HURT SOMEONE LIKE ME
OUT OF SPITE OR JEALOUSY
I DON'T STEAL AND I DON'T LIE
BUT I CAN FEEL AND I CAN CRY
A FACT I'LL BET YOU NEVER KNEW
BUT TO CRY IN FRONT OF YOU
THAT'S THE WORST THING I COULD DO

Rizzo exits. Frenchy enters.

Sandy. Frenchy, I think I need your help.

Frenchy. What's happened?

Sandy. Nothing, don't worry. You know I have just realised, Frenchy, that... I am no longer a little girl. I have to throw off my shyness and uncertainty and become a real woman.

Rizzo canta "Ci sono cose peggiori che potrei fare".

CI SONO COSE PEGGIORI CHE POTREI FARE
CHE ANDARE CON UN RAGAZZO OPPURE CON DUE
ANCHE SE I VICINI
PENSANO CHE IO SIA UNA PERSONA DI POCO VALORE E CATTIVA
PENSO CHE POTREBBE ESSERE VERO
MA CI SONO COSE PEGGIORI CHE POTREI FARE

POTREI FLIRTARE CON TUTTI I RAGAZZI
SORRIDERE A LORO E SBATTERE LE CIGLIA
STRISCIARMI CONTRO DI LORO QUANDO BALLIAMO
FARGLI PENSARE CHE HANNO UNA POSSIBILITÀ
E POI RIFIUTARE DI ANDARE AVANTI
È UNA COSA CHE NON FAREI MAI

POTREI STARE A CASA OGNI SERA
ASPETTARE IN GIRO CHE ARRIVI IL MISTER GIUSTO
FARMI UNA DOCCIA FREDDA OGNI GIORNO
E GETTARE VIA LA MIA VITA
PER UN SOGNO CHE NON SI REALIZZERÀ MAI

POTREI FERIRE QUALCUNO COME ME
CON GELOSIA E MALIZIA
IO NON RUBO E NON MENTO
MA IO SO PROVARE DEI SENTIMENTI E SO PIANGERE
È UN FATTO CHE SCOMETTO NON HAI MAI CONOSCIUTO
MA PIANGERE DI FRONTE A TE
È LA COSA PEGGIORE CHE POTREI FARE

Rizzo esce. Frenchy entra.

Sandy. Frenchy, penso di aver bisogno del tuo aiuto.

Frenchy. Cosa è successo?

Sandy. Niente, non ti preoccupare. Sai, ho appena realizzato, Frenchy che... non sono più una ragazzina. Devo lasciare da parte la timidezza e l'incertezza e diventare una vera donna.

Frenchy. And how can I help you?

Sandy. Can I come to your house tonight? I need your beautiful make up.

Frenchy. Of course you can Sandy.

Sandy sings "Sandra Dee reprise".

LOOK AT ME, THERE HAS TO BE
SOMETHING MORE THAN WHAT THEY SEE
WHOLESOME AND PURE ALSO SCARED AND UNSURE,
A POOR MAN'S SANDRA DEE

WHEN THEY CRITICIZE AND MAKE FUN OF ME
CAN'T THEY SEE THE TEARS IN MY SMILE
DON'T THEY REALIZE THERE'S JUST
ONE OF ME AND IT HAS TO LAST ME A WHILE

SANDY, YOU MUST START ANEW
DON'T YOU KNOW WHAT YOU MUST DO
HOLD YOUR HEAD HIGH
TAKE A DEEP BREATH AND CRY
GOODBYE TO SANDRA DEE

They exit.

SCENE 6

Yard of Rydell High School.

Roger. It's the last school day. I can't believe it.

Kenickie. What can't you believe? That you have to attend summer school to recover physical education lessons?

Roger. And what are a couple of runs in the morning. Hey Patty are you ready to have a new star in the field? I'm a better long-jumper than Zuko.

Patty. I hope you last longer.

Frenchy. E io come ti posso aiutare?

Sandy. Posso venire a casa tua stasera? Mi serviranno i tuoi bellissimi trucchi.

Frenchy. Certo Sandy.

Sandy canta "Sandra Dee ripresa".

GUARDAMI, CI DEV'ESSERE
QUALCOSA DI PIU' DI CIO' CHE VEDONO LORO
INTEGRO E PURO ANCHE IMPAURITO E INSIURO,
CHE PENA SANDRA DEE

QUANDO MI CRITICANO E MI PRENDONO IN GIRO
NON RIESCONO A VEDERE LE LACRIME NEL MIO SORRISO
NON REALIZZANO CHE DI ME
CE N'E' UNA SOLA E MI DEVE BASTARE PER UN PO'

SANDY, DEVI RICOMINCIARE
NON SAI COSA DEVI FARE
TIENI LA TESTA ALTA
FAI UN RESPIRO PROFONDO E PIANGI
ADDIO A SANDRA DEE

Escono.

SCENA 6

Cortile della Rydell High School.

Roger. È l'ultimo giorno di scuola. Non ci posso credere.

Kenickie. A cosa non puoi credere? Al fatto che frequenterai la scuola estiva per recuperare le lezioni di educazione fisica?

Roger. Beh, cosa vuoi che siano un paio di corsette al mattino. Ehi Patty sei pronta ad avere una nuova stella nel campo? Salto in lungo meglio di Zuko.

Patty. Spero che durerai di più.

Kenickie. What are you saying?

Patty. As if you didn't know... Danny left the team!

Roger. Why?

Danny enters.

Patty. Ask him directly. Here he comes.

Patty exits.

Danny. Hi guys. Are you ready for the summer?

Kenickie. What are you up to, my friend?

Danny. Are you referring to the fact that I've left the team?

Kenickie. "I'm referring to the fact" (*imitating Danny.*) That you haven't told us.

Danny. I've been busy with... Other things.

Kenickie. So busy that you haven't had time for your best friends? I finished painting my car without you. Are you avoiding us by chance?

Danny. No... What are you saying... I wasn't avoiding you... It is that... I had to recover many subjects... I think I'll go to College next year and... I would really like to get Sandy back again.

Roger. How boring you have become, Zuko.

Danny. I'm trying to grow up. To become a real man... Do you understand?

Kenickie. And what were you before? (*He laughs.*)

Roger. You aren't succeeding, Zuko. You are talking like a little girl now! (*He laughs.*)

Danny. Stop that.

Kenickie. Cosa stai dicendo?

Patty. Come se non lo sapessi... Danny ha lasciato la squadra!

Roger. Come mai?

Danny entra.

Patty. Chiedetelo a lui stesso. Eccolo che arriva.

Patty esce.

Danny. Ciao ragazzi. Pronti per l'estate?

Kenickie. Cosa combini amico?

Danny. Ti riferisci al fatto che ho mollato la squadra?

Kenickie. "Mi riferisco al fatto" (*imitando Danny.*) Che non ce l'hai detto.

Danny. Ero occupato con... Altre cose.

Kenickie. Così occupato da non avere più tempo per i tuoi migliori amici? Ho finito di riverniciare la mia macchina senza di te. Ci stai evitando per caso?

Danny. No... Cosa dici... Non vi stavo evitando... È che... Dovevo recuperare in tante materie... Penso che andrò al College l'anno prossimo e... Vorrei tanto riconquistare Sandy.

Roger. Come sei diventato noioso, Zuko.

Danny. Sto cercando di crescere. Diventare un vero uomo... Capite?

Kenickie. E prima cos' eri? (*Ride.*)

Roger. Non ci stai riuscendo, Zuko. Stai parlando come una femminuccia adesso! (*Ride.*)

Danny. Lasciamo stare.

Kenickie. Come on Zuko, don't act so. You've changed so much and... Nothing is as it was before. We miss you!

Danny. It's that I thought you wouldn't understand me.

Kenickie. We are friends, aren't we? Listen... Tell me everything. Why don't we have a ride in my new car? I have to tell you something about Rizzo, too.

Rizzo and the Pink Ladies enter.

Rizzo. Hey, Zuko! Check this out!

Danny. Sandy! Wow, what a result!

Sandy. What's it to you, Zuko?

Danny. Hey Sandy, you've changed!

Sandy. Oh, so you noticed, huh?

Danny. Uh-huh.

Sandy. Tell me about it.

Danny and Sandy sing "You're the one that I want".

Danny. I GOT CHILLS, THEY'RE MULTIPLYIN'
AND I'M LOSIN' CONTROL
'CAUSE THE POWER YOU'RE SUPPLYIN'
IT'S ELECTRIFYIN'

Sandy. YOU BETTER SHAPE UP

'CAUSE I NEED A MAN
AND MY HEART IS
SET ON YOU
YOU BETTER SHAPE UP
YOU BETTER UNDERSTAND
TO MY HEART I MUST
BE TRUE

Kenickie. Dai Zuko, non te la prendere. Sei cambiato così tanto e... Non c'è niente come prima. Ci manchi!

Danny. È che pensavo che non mi avresti capito.

Kenickie. Siamo amici, no? Senti... Raccontami tutto. Perché non facciamo un giro con la mia nuova macchina? Anche io ti devo raccontare qualcosa a proposito di Rizzo.

Rizzo e le Pink Ladies entrano.

Rizzo. Ehi, Zuko! Controlla questo!

Danny. Sandy! Wow, che risultato!

Sandy. Cos'hai, Zuko?

Danny. Ehi Sandy, sei cambiata!

Sandy. Oh, così l'hai notato, eh?

Danny. Uh-huh.

Sandy. Dimmi qualcosa.

Danny e Sandy cantano "Tu sei l'unico che voglio".

Danny. HO UNA SENSAZIONE DI FREDDO CHE STA AUMENTANDO
E STO PERDENDO IL CONTROLLO
PERCHÈ IL POTERE CHE STAI RIFORNENDO
È ELETTRIZZANTE!

Sandy. È MEGLIO CHE TI TIRI SU

PERCHÈ HO BISOGNO DI UN UOMO
E IL MIO CUORE È
SALDO SU DI TE
È MEGLIO CHE TI TIRI SU
È MEGLIO CHE TU CAPISCA
CHE DEVO ESSERE SINCERA
COL MIO CUORE

Danny. NOTHIN' LEFT

Both. NOTHIN' LEFT FOR **Chorus.**
 ME TO DO
 YOU'RE THE ONE
 THAT I WANT YOU ARE THE ONE I WANT
 OO OO OO, HONEY
 THE ONE THAT I WANT YOU ARE THE ONE I WANT
 OO OO OO, HONEY
 THE ONE THAT I WANT YOU ARE THE ONE I WANT
 OO OO OO
 THE ONE I NEED
 OH, YES INDEED

Sandy. IF YOU'RE FILLED WITH AFFECTION YOU'RE
 TOO SHY TO CONVEY MEDITATE IN MY DIRECTION
 FEEL YOUR WAY... OW!

Danny. I BETTER SHAPE UP
 'CAUSE YOU NEED A MAN

Sandy. I NEED A MAN
 WHO CAN KEEP ME
 SATISFIED

Danny. I BETTER SHAPE UP
 IF I'M GONNA PROVE

Sandy. HE'D BETTER PROVE
 THAT MY FAITH
 IS JUSTIFIED

Danny. ARE YOU SURE?

Both. YES, I'M SURE DOWN DEEP INSIDE

Danny. PIU' NIENTE

Entrambi. PIU' NIENTE **Coro.**
 DA FARE PER ME
 TU SEI L'UNICO
 CHE VOGLIO TU SEI L'UNICO CHE VOGLIO
 OO OO OO TESORO
 L'UNICO CHE VOGLIO TU SEI L'UNICO CHE VOGLIO
 OO OO OO TESORO
 L'UNICO CHE VOGLIO TU SEI L'UNICO CHE VOGLIO
 OO OO OO
 L'UNICO DI CUI HO BISOGNO
 OH SI INVECE

Sandy. SE TU SEI COLMO DI AFFETTO SEI
 TROPPO TIMIDO PER COMUNICARE PROGETTA LA TUA VITA VERSO DI ME
 MA SENTI LA TUA STRADA

Danny. E' MEGLIO CHE IO MI TIRI SU
 PERCHÈ TU HAI BISOGNO DI UN UOMO

Sandy. HO BISOGNO DI UN UOMO
 CHI RIUSCIREBBE
 A SODDISFARMI

Danny. E' MEGLIO CHE IO MI TIRI SU
 CI PROVERÒ

Sandy. È MEGLIO CHE LUI PROVI
 CHE LA MIA FEDE
 È GIUSTIFICATA

Danny. SEI SICURO?

Entrambi. SI SONO SICURO DAL PROFONDO DI ME

Both.	YOU'RE THE ONE THAT I WANT OO OO OO, HONEY THE ONE THAT I WANT OO OO OO, HONEY THE ONE THAT I WANT OO OO OO THE ONE I NEED OH, YES INDEED	Chorus.	YOU ARE THE ONE I WANT YOU ARE THE ONE I WANT YOU ARE THE ONE I WANT
--------------	---	----------------	--

Rizzo. Hey, Kenickie, do you want to dance?

Kenickie. Are you sure you should... You in your condition?

Rizzo. Didn't you hear? It was a false alarm.

Danny. Hey, Sandy, I still got my ring! I guess you're still angry, huh?

Sandy. No, the hell with it!

All. OO OO OO
OO OO OO
OO OO OO, HONEY
OH, YES INDEED
YOU'RE THE ONE THAT I WANT, YOU ARE THE ONE FOR
OO OO OO, HONEY
THE ONE THAT I WANT, YOU ARE THE ONE FOR
OO OO OO, HONEY
THE ONE THAT I WANT, YOU ARE THE ONE FOR
OO OO OO, ONE I NEED, YES INDEED
YOU'RE THE ONE THAT I WANT, YOU ARE THE ONE FOR
OO OO OO, HONEY

Entrambi.	TU SEI L'UNICO CHE VOGLIO OO OO OO TESORO L'UNICO CHE VOGLIO OO OO OOTESORO L'UNICO CHE VOGLIO OO OO OO L'UNICO DI CUI HO BISOGNO OH SI INVECE	Coro.	TU SEI L'UNICO CHE VOGLIO TU SEI L'UNICO CHE VOGLIO TU SEI L'UNICO CHE VOGLIO
------------------	--	--------------	---

Rizzo. Ehi, Kenickie, vuoi ballare?

Kenickie. Sei sicura che puoi... Nella tua condizione?

Rizzo. Non lo sai? Era un falso allarme.

Danny. Ehi, Sandy, ho ancora il mio anello! Immagino che tu sia ancora arrabbiata, eh?

Sandy. Ma vè, al diavolo tutto quello!

Tutti. OO OO OO
OO OO OO
OO OO OO, TESORO
OH, SI' INVECE
TU SEI L'UNICO CHE VOGLIO, TU SEI L'UNICO
OO OO OO, TESORO
L'UNICO CHE VOGLIO, TU SEI L'UNICO
OO OO OO, TESORO
L'UNICO CHE VOGLIO, TU SEI L'UNICO
OO OO OO, L'UNICO DI CUI HO BISOGNO, SI' INVECE
TU SEI L'UNICO CHE VOGLIO, TU SEI L'UNICO
OO OO OO, TESORO

THE ONE THAT I WANT, YOU ARE THE ONE FOR
OO OO OO, HONEY
THE ONE THAT I WANT, YOU ARE THE ONE FOR
OO OO OO, THE ONE I NEED, OH YES INDEED
YOU'RE THE ONE THAT I WANT, YOU ARE THE ONE FOR
OO OO OO YEAH!

Danny. So Kenickie, where's your car? Hey guys, what do you say if we all get out of here and go for a walk?

Sandy. Hey, Marty! Do you want to come?

Marty. Really? Well, sure!

Roger. Hey, Frenchy... (*He hesitates.*)

Frenchy. Yes?

All. Ask her!!

Roger. Do you want to go to and eat something?

Frenchy. Are you joking? Yes, sure!

Kenickie. Isn't it great the whole gang's back together again?

Danny. Yeah, that's so cool. Well, all I can say is:
A WOP BOP A LOO BOP A WOP BAM BOOM

All sing.

All. WE GO TOGETHER LIKE
RAMA-LAMA-LAMA KA-DING-IT-Y DING DE DONG
REMEMBERED FOREVER AS
SHOO BOP SHA WADDA WADDA YIPPITY BOOM DE BOOM
CHANG CHANG CHANGITY CHANG SHOO BOP
WE'LL ALWAYS BE LIKE ONE
WA – WA – WA – WAH

L'UNICO CHE VOGLIO, TU SEI L'UNICO
OO OO OO, TESORO
L'UNICO CHE VOGLIO, TU SEI L'UNICO
OO OO OO, L'UNICO DI CUI HO BISOGNO, OH SI' INVECE
TU SEI L'UNICO CHE VOGLIO, TU SEI L'UNICO
OO OO OO YEAH!

Danny. Allora Kenickie, dov'è la tua macchina? Ehi ragazzi, perché non facciamo un giretto tutti?

Sandy. Ehi, Marty! Vuoi venire?

Marty. Davvero? Bene, certo!

Roger. Ehi, Frenchy... (*Esita.*)

Frenchy. Sì?

Tutti. Chiediglielo!

Roger. Vuoi andare a mangiare qualcosa?

Frenchy. Stai scherzando? Sì certo!

Kenickie. Non è grandioso che tutto il gruppo è di nuovo riunito?

Danny. Sì, è davvero fantastico. Bene, tutto quello che posso dire è:
A WOP BOP A LOO BOP A WOP BAM BOOM

Tutti cantano.

Tutti. ANDIAMO INSIEME COME
RAMA-LAMA-LAMA KA-DING-IT-Y DING DE DONG
RICORDATO PER SEMPRE COME
SHOO BOP SHA WADDA WADDA YIPPITY BOOM DE BOOM
CHANG CHANG CHANGITY CHANG SHOO BOP
SAREMO SEMPRE COME UNO
WA – WA – WA – WAH

WHEN WE GO OUT AT NIGHT
AND STARS ARE SHINING BRIGHT
UP IN THE SKIES ABOVE
OR AT THE HIGH SCHOOL DANCE
WHERE YOU CAN FIND ROMANCE
MAYBE IT MIGHT BE LO-O-O-O-OVE

RAMA-LAMA-LAMA KA-DING-IT-Y DING DE DONG
SHOO BOP SHA WADDA WADDA YIPPITY BOOM DE BOOM
CHANG CHANG CHANGITY CHANG SHOO BOP
DIP-DA-DIP DA-DIP DOO WOP A DOO BE DOO
BOODEGY BOOGEDY BOOGEDY BOOGEDY
SHOOBY DOO WOP SHA BOP
SHA-NA-NA-NA-NA-NA-NA-NA
YIPPITY DIP DE DOOM
RAMA-LAMA-LAMA KA-DING-IT-Y DING DE DONG
SHOO BOP SHA WADDA WADDA YIPPITY BOOM DE BOOM
CHANG CHANG CHANGITY CHANG SHOO BOP
DIP-DA-DIP DA-DIP DOO WOP A DOO BE DOO
BOODEGY BOOGEDY BOOGEDY BOOGEDY
SHOOBY DOO WOP SHA BOP
SHA-NA-NA-NA-NA-NA-NA-NA
YIPPITY DIP DE DOOM

A WOP BOP A LOO BOP
A WOP BOP A LOO BOP
A WOP BOP A LOO BOP A WOP BAM BOOM!

Kenickie. I'LL HAVE ME OVERHEAD LIFTERS
WITH FOUR BARREL
QUADS, OH YEAH

Danny. KEEP TALKIN' WOOH KEEP TALKIN'

Kenickie. A FUEL INJECTION CUT-OFF AND CHROME
PLATED RODS, OH YEAH

Danny. I'LL GET THE MONEY,
I GOT TO GET THE MONEY

QUANDO USCIAMO DI SERA
E LE STELLE BRILLANO LUMINOSE
LASSU' NEL CIELO
O AL BALLO DELLE SUPERIORI
DOVE PUOI TROVARE UNA STORIA D'AMORE
FORSE POTREBBE ESSERE AMORE

RAMA-LAMA-LAMA KA-DING-IT-Y DING DE DONG
SHOO BOP SHA WADDA WADDA YIPPITY BOOM DE BOOM
CHANG CHANG CHANGITY CHANG SHOO BOP
DIP-DA-DIP DA-DIP DOO WOP A DOO BE DOO
BOODEGY BOOGEDY BOOGEDY BOOGEDY
SHOOBY DOO WOP SHA BOP
SHA-NA-NA-NA-NA-NA-NA-NA
YIPPITY DIP DE DOOM
RAMA-LAMA-LAMA KA-DING-IT-Y DING DE DONG
SHOO BOP SHA WADDA WADDA YIPPITY BOOM DE BOOM
CHANG CHANG CHANGITY CHANG SHOO BOP
DIP-DA-DIP DA-DIP DOO WOP A DOO BE DOO
BOODEGY BOOGEDY BOOGEDY BOOGEDY
SHOOBY DOO WOP SHA BOP
SHA-NA-NA-NA-NA-NA-NA-NA
YIPPITY DIP DE DOOM

A WOP BOP A LOO BOP
A WOP BOP A LOO BOP
A WOP BOP A LOO BOP A WOP BAM BOOM!

Kenickie. MI SERVONO ALCUNI ELEVATORI
E DELLE SERIE DI QUATTRO
CILINDRI OH YEAH

Danny. CONTINUA A PARLARE WOOH CONTINUA A PARLARE

Kenickie. INIEZIONE SEPARATA,
BIELLE CROMATE OH YEAH

Danny. TROVERÒ I SOLDI,
UCCIDERÒ PER AVERE I SOLDI

Kenickie. WITH A FOUR SPEED ON THE FLOOR,
THEY'LL BE WAITIN' AT THE DOOR
YA KNOW THAT AIN'T NO CRAP,
WE'LL BE GETTIN' LOTS OF THAT
IN GREASED LIGHTNIN'

All. GO – GO – GO
GO GO GO GO GO GO GO GO GO

Kenickie. GO GREASED LIGHTNIN'
YOU'RE BURNIN' UP THE QUARTER MILE

All. GREASED LIGHTNIN'
GO GREASED LIGHTNIN'

Kenickie. GO GREASED LIGHTNIN'
YOU'RE COASTIN' THROUGH
THE HEAT LAP TRIALS

All. GREASED LIGHTNIN'
GO GREASED LIGHTNIN'

Kenickie. I AIN'T A BRAGGIN'
MY HONEY WAGON
IT AIN'T NO CRAP,
WITH LOTS OF THAT
YOU ARE SUPREME,
THE CHICKS'LL CREAM
FOR GREASED
LIGHTNIN' YEAH YEAH
FOR GREASED
LIGHTNIN' YEAH YEAH
FOR GREASED
LIGHTNIN' YEAH YEAH
FOR GREASED
LIGHTNIN'
LIGHTNIN'
LIGHTNIN' LIGHTNIN'
LIGHTNIN' LIGHTNIN'

Kenickie. CON UNA QUATTRO MARCE PER STRADA,
LORO ASPETTERANNO ALLA PORTA
SAI CHE NON FARÀ SCHIFO
NE AVREMO UN SACCO
NEL FULMINE ALLA BRILLANTINA

Tutti. GO – GO – GO
GO GO GO GO GO GO GO GO GO

Kenickie. VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA
BRUCI IL QUARTO DI MIGLIO

Tutti. FULMINE ALLA BRILLANTINA,
VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA

Kenickie. VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA
SUPERI SENZA SFORZO
IL GIRO DI PROVA DELLA GARA

Tutti. FULMINE ALLA BRILLANTINA
VAI FULMINE ALLA BRILLANTINA

Kenickie. NON MI STO DANDO ARIE
LA MIA DOLCEZZA DI AUTO
NON E' UNA SCHIFEZZA
NE AVREMO UN SACCO
SEI FANTASTICA,
LE RAGAZZE URLERANNO
PER IL FULMINE
ALLA BRILLANTINA YEAH YEAH
PER IL FULMINE
ALLA BRILLANTINA YEAH YEAH
PER IL FULMINE
ALLA BRILLANTINA YEAH YEAH
PER IL FULMINE
ALLA BRILLANTINA
ALLA BRILLANTINA
ALLA BRILLANTINA ALLA BRILLANTINA
ALLA BRILLANTINA ALLA BRILLANTINA

Danny. SUMMER LOVIN' HAD ME A BLAST

Sandy. SUMMER LOVIN' HAPPENED SO FAST

Danny. MET A GIRL, CRAZY FOR ME

Sandy. MET A BOY, CUTE AS CAN BE

Both. SUMMER DAYS
DRIFTING AWAY TO AH, OH
THOSE SUMMER NIGHTS
WOH, WOH, WHO

Sandy. HE GOT FRIENDLY
HOLDING MY HAND

Danny. SHE GOT FRIENDLY DOWN IN THE SAND

Sandy. HE WAS SWEET JUST
TURNED EIGHTEEN

Danny. SHE WAS GOOD, YA KNOW WHAT I MEAN

Both. SUMMER HEAT, BOY AND GIRL MEET
THEN UH OH THOSE SUMMER NIGHTS
WOH, WOH, WOH

Girls. TELL ME MORE, TELL ME MORE
HOW MUCH DOUGH DID HE SPEND?

Boys. TELL ME MORE, TELL ME MORE
COULD SHE GET ME A FRIEND?

Marty. HIT 'EM AGAIN RYDELL RING TAILS
TEAR 'EM APART RED AND -

Vince. BORN TO HAND JIVE BABY
BORN TO HAND JIVE BABY
BORN TO HAND JIVE BABY
BORN TO HAND JIVE BABY, WOH

Danny. GLI AMORI ESTIVI MI HANNO FATTO ESPLODERE

Sandy. GLI AMORI ESTIVI SONO AVVENUTI COSÌ VELOCEMENTE

Danny. HO INCONTRATO UNA RAGAZZA PAZZA DI ME

Sandy. HO INCONTRATO UN RAGAZZO DAVVERO MOLTO CARINO

Entrambi. I GIORNI D'ESTATE
SVANISCONO LENTAMENTE MA OH
QUELLE NOTTI D'ESTATE
WOH, WOH, WOH

Sandy. E' STATO GENTILE,
STRINGENDO LA MIA MANO

Danny. E' STATA GENTILE, SULLA SABBIA

Sandy. ERA DOLCE, AVEVA APPENA
COMPIUTO DICHIOTTO ANNI

Danny. BEH, È STATA BRAVA, SAI COSA INTENDO

Entrambi. CALORE ESTIVO, RAGAZZO E RAGAZZA SI INCONTRANO
MA OH, QUELLE NOTTI D'ESTATE
WOOH, WOOH, WOOH

Ragazze. DIMMI DI PIÙ, DIMMI DI PIÙ
QUANTI SOLDI HA SPESO?

Ragazzi. DIMMI DI PIÙ, DIMMI DI PIÙ
PUÒ PRESENTARMI UN'AMICA?

Marty. COLPISCILI ANCORA RYDELL STRAPPA LE
LORO CODE AD ANELLI ROSSE E -

Vince. NATO PER HAND JIVE PICCOLA
NATO PER HAND JIVE PICCOLA
NATO PER HAND JIVE PICCOLA
NATO PER HAND JIVE PICCOLA, WOH

All. WE GO FOR EACH OTHER
LIKE WOP BOP A LOO MOP A WOP BAM BOOM
JUST LIKE MY BROTHER IS
SHA-NA-NA-NA-NA-NA-NA-NA
YIPPITY DIP DE DOOM
CHANG CHANG CHANGITY CHANG SHOO BOP
WE'LL ALWAYS BE TOGETHER, TOGETHER

WE'LL ALWAYS BE TOGETHER
WE'LL ALWAYS BE TOGETHER
CHANG CHANG CHANGITY CHANG SHOO BOP
CHANG CHANG CHANGITY CHANG SHOO BOP
WE GO TOGETHER LIKE
RAMA-LAMA-LAMA KA-DING-IT-Y DING DE DONG
WHO PUT THE BOP IN THE BOP SHU BOP SHU BOP
WHO PUT THE RAM IN THE RAMA-LAMA DING DONG

A WOP BOP A LOO BOP
A WOP BOP A LOO BOP
A WOP BOP A LOO BOP
A WOP BAM BOOM.

THE END

Tutti. NOI ANDIAMO L'UNO PER L'ALTRA
COME WOP BOP A LOO MOP A WOP BAM BOOM
PROPRIO COME MIO FRATELLO E'
SHA-NA-NA-NA-NA-NA-NA-NA
YIPPITY DIP DE DOOM
CHANG CHANG CHANGITY CHANG SHOO BOP
NOI SAREMO SEMPRE INSIEME, INSIEME

NOI SAREMO SEMPRE INSIEME
NOI SAREMO SEMPRE INSIEME
CHANG CHANG CHANGITY CHANG SHOO BOP
CHANG CHANG CHANGITY CHANG SHOO BOP
NOI ANDIAMO INSIEME COME
RAMA-LAMA-LAMA KA-DING-IT-Y DING DE DONG
WHO PUT THE BOP IN THE BOP SHU BOP SHU BOP
WHO PUT THE RAM IN THE RAMA-LAMA DING DONG

A WOP BOP A LOO BOP
A WOP BOP A LOO BOP
A WOP BOP A LOO BOP
A WOP BAM BOOM

FINE

ENJOY YOURSELF WITH OUR GAMES!

Practical exercises edited by Gianfranca Olivieri
Theatrical Season 2013/2014

Grease



Send all the original pages by **31/05/2014** to:

IL PALCHETTO STAGE s.a.s., Via Montebello 14/16 - 21052 Busto Arsizio (VA)

You'll receive a nice **gift** and you'll have the chance to win a **final prize!**

FILL IN THE FORM IN BLOCK LETTERS USING A PEN

Surname: _____ Name: _____ F M

N.: _____ Address: _____

Postcode: _____ Town: _____ Province: _____

Telephone: _____ Mobile: _____

E-mail: _____

Date of birth: _____

School: _____

N.: _____ Address: _____

Postcode: _____ Town: _____ Province: _____

Telephone: _____

English teacher: _____

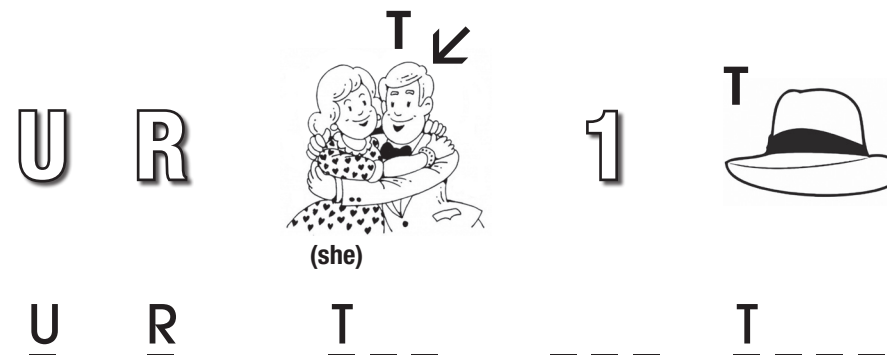
Date _____ Signature _____

Il Palchetto Stage s.a.s. ai sensi e in conformità con l'art. 13, D. Lgs 30 giugno 2003 n. 196, informa che i dati raccolti saranno utilizzati per informarla in merito a nuove iniziative.

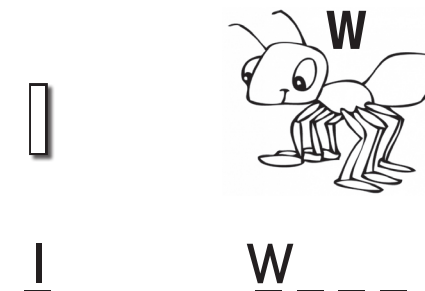
1. A READING REBUS

What's hidden in the rebus?

Add to the letters (on the broken lines) the names of the objects you see in the picture, then, starting from the letters **UR** you'll read the title of a song from **GREASE!**



(she)



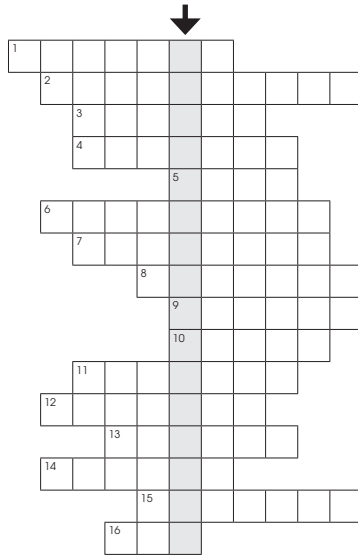
Solution:

2. PUZZLE

Where does Danny give his ring to Sandy?

Find the missing words in the sentences below, quoted from the text and write them in the puzzle.

1. Roger says that he doesn't take from anybody.
2. Frenchy wants to become a
3. Sandy has never been to a party.
4. Frenchy Sandy's ears.
5. Roger thinks to be a better jumper than Zuko.
6. Patty is nominated vice for the Student Council.
7. Rizzo thinks to be
8. Sandy wants to throw off her
9. For Rizzo the first day of school is the biggest of her life.
10. At the contest all couples must be boy-girl.
11. Sandy goes to the pyjama party a long robe.
12. Roger has got Lady Lynch for again.
13. Kenickie is up to buy a car.
14. Sandy has got a record
15. Sandy wants to collect some leaves for
16. Danny wants to become a real



Now read the column under the arrow and you'll find the solution.

Solution:

3. RIDDLE

What was very popular in the 50th?

In the list below there are 19 adjectives quoted from the text. Write their corresponding nouns on the broken lines.

ADJECTIVES

1. INTERESTING
2. BORING
3. SPECIAL
4. JOKING
5. GREASY
6. STRANGE
7. STUPID
8. ANGRY
9. GOOD
10. INTELLIGENT
11. VULGAR
12. AWFUL
13. EASY
14. EMPTY
15. REAL
16. FRESH
17. OLD
18. OPPOSITE
19. GLAD

NOUNS

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

-----○-----

Now write the letters in the circles on the line below and you'll find the solution.

Solution:

4. LETTERS AND NUMBERS

What does Frenchy wish to have always at her side?

In each sentence in box (A), quoted from the text, there is a missing word. Find it in box (B) to complete the sentence.

Example: ① I'm saving up to buy a*car*..... = **A**

SENTENCES BOX (A)

- ① I'm saving up to buy a
- 2 He keeps making passes at the
- 3 Speaking of the
- 4 I think she's got for me.
- 5 Those guys are a bunch of
- 6 You have been stuck to my all night.
- 7 Why are you making of me?
- 8 I know some really boys.
- 9 I give it a fresh of paint.
- 10 Let's sell these to someone.
- 11 I was just copying some
- 12 The track team's having tomorrow.
- 13 Good news really travels
- 14 She's a real

BOX (B)

- A** EYES
- D** FACE
- I** FUN
- L** BOMBSHELL
- A** CAR
- N** HOMEWORK
- G** GIRLS
- A** HANDSOME
- R** IDIOTS
- G** TRIALS
- E** FAST
- U** DEVIL
- N** COAT
- A** HUBCAPS

Now match letters and numbers in box (C) to find the solution.

BOX (C)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
A													

Solution:

5. A SPOT OF RELAXATION

Let's help Danny to meet Sandy!

START ↓

